



You are accessing the Digital Archive of the Catalan Review Journal.

By accessing and/or using this Digital Archive, you accept and agree to abide by the Terms and Conditions of Use available at [http://www.nacs-catalanstudies.org/catalan\\_review.html](http://www.nacs-catalanstudies.org/catalan_review.html)

Catalan Review is the premier international scholarly journal devoted to all aspects of Catalan culture. By Catalan culture is understood all manifestations of intellectual and artistic life produced in the Catalan language or in the geographical areas where Catalan is spoken. Catalan Review has been in publication since 1986.

Esteu accedint a l'Arxiu Digital del Catalan Review

A l' accedir i / o utilitzar aquest Arxiu Digital, vostè accepta i es compromet a complir els termes i condicions d'ús disponibles a [http://www.nacs-catalanstudies.org/catalan\\_review.html](http://www.nacs-catalanstudies.org/catalan_review.html)

Catalan Review és la primera revista internacional dedicada a tots els aspectes de la cultura catalana. Per la cultura catalana s'entén totes les manifestacions de la vida intel·lectual i artística produïda en llengua catalana o en les zones geogràfiques on es parla català. Catalan Review es publica des de 1986.

## ***Bibliographic and Thematic Index of Catalan Review. I-X (1986-1996)***

**Mercè Vidal-Tibbits**

**Catalan Review, Vol. XI, (1997), p. 159 - 203**

BIBLIOGRAPHIC AND THEMATIC INDEX  
OF CATALAN REVIEW

INTERNATIONAL JOURNAL OF CATALAN CULTURE  
I-X (1986-1996)

MERCÈ VIDAL-TIBBITS

*Catalan Review* publishes articles on a variety of subjects. Some issues are monographs, dedicated to a single author, a group of authors, or a particular subject; these have been compiled by one or more editors, and have a specific title.

- Volume 1.1 (June 1986). *Homage to J.V. Foix*. Ed. Josep Roca-Pons.  
Volume 1.2 (December 1986).  
Volume 2.1 (June 1987).  
Volume 2.2 (December 1987). *Homage to Mercè Rodoreda*. Ed. Jaume Martí-Olivella.  
Volume 3.1 (July 1989).  
Volume 3.2 (December 1989).  
Volume 4.1-2 (July-December 1990). *Homage to Ramon Llull*. Ed. Manuel Duran.  
Volume 5.1 (July 1991).  
Volume 5.2 (December 1991).  
Volume 6.1-2 (1992). *Studies on Josep Carner*. Ed. Jaume Coll.  
Volume 7.1 (1993).  
Volume 7.2 (1993). *Woman, History and Nation in the Works of Montserrat Roig and Maria Aurèlia Capmany*. Ed. Jaume Martí-Olivella.  
Volume 8.1-2 (1994).  
Volume 9.1 (1995).  
Volume 9.2 (1995). *Sociolinguistics*. Eds. Milton Azevedo, Albert Bastardas, Emili Boix, and Paul O'Donnell.  
Volume 10.1-2 (1996). *Pere Calders and His Contemporaries*. Eds. Manuel Duran and Bernat Puigtobella.

This index is divided into six sections for greater convenience. The first section is an author index of articles, original works, and bibliographies. This is followed by a thematic index of the same material. There is a separate index for each of the following sections: translations, listed by translator; book reviews, by author of the book; book reviewers; and cultural information from Catalan speaking lands, by author.

- Articles, Original Works, and Bibliographies*, pp. 160-72  
*Thematic Index*, pp. 172-87  
*Translations*, pp. 187-90  
*Book Reviews*, pp. 190-95  
*Book Reviewers*, pp. 195-99  
*Cultural Information from Catalan Speaking Lands*, pp. 200-03

## ARTICLES, ORIGINAL WORKS, AND BIBLIOGRAPHIES

- ABELLÓ, Montserrat. "Poems." Trans. Montserrat Abelló [Revised by Elizabeth Russell]. 8.1-2 (1994): 345-67.
- ALBRECHT, J.W., and Patricia V. LUNN. "A Note on the Language of *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 59-64.
- ALEGRET, Joan. "Lectura de *Murmuris* de Teresa d'Arenys." 5.2 (1991): 9-21.
- ALEMANY, Magda. "Bibliografia caldersiana." 10.1-2 (1996): 321-28.
- ARCHER, Robert. "L'altre Ausiàs March (segle XVI) i un certamen poètic inèdit." 5.1 (1991): 23-34.
- ARDOLINO, Francesco. "Desplaçaments i revelacions a *Gaeli i l'home Déu*." 10.1-2 (1996): 261-78.
- ARGENTÉ, Joan A. "Language Shift: An Overview." 9.2 (1995): 39-59.
- ARNAL I BELLA, Antoni. "Una apologia il·lustrada de la llengua catalana: La gramàtica de Ballot." 3.1 (1989): 9-20.
- ARNAU, Carme. "El viatge iniciàtic: *Quanta, quanta guerra...* de Mercè Rodoreda." 2.2 (1987): 65-82.
- ARTÍS GENER, Avel·lí (Tísner). "Pere Calders i la represa de *L'Esquella de la Torratxa*." 10.1-2 (1996): 29-33.
- AULET, Jaume. "Vuit cartes de Pere Calders a Agustí Bartra." 10.1-2 (1996): 39-61.
- AVENOZA, Gemma. "La bibliografia dels antics textos catalans. Accés informàtic als materials." 8.1-2 (1994): 9-25.
- AZEVEDO, Milton M. "On *Grande Sertão: Veredas* in Catalan." 9.1 (1995): 11-20.
- , et al. "Preface." *Sociolinguistics*. 9.2 (1995): 9-13.
- . "Relative Informativeness and Adjective Position in Catalan." 3.1 (1989): 21-32.
- BADIA, Lola. "La novel·la espiritual de Barlaam i Josafat en el rerefons de la literatura lul·liana." 4.1-2 (1990): 127-54.
- BADIA I MARGARIT, Antoni M. "Les dues *Muntanyes d'ametistes* (1908-1933)." 3.1 (1989): 33-58.
- BALAGUER, Enric. "Katherine Mansfield i Mercè Rodoreda." 9.1 (1995): 21-31.
- BALDAQUÍ ESCANDELL, Josep M. "L'estructura narrativa de la novel·la

- històrica. Anàlisi seqüencial de *Crim de germania*, de Josep Lozano." 8.1-2 (1994): 27-39.
- BALLESTEROS, Isolina. "The Feminism (Anti-Feminism) According to Montserrat Roig." 7.2 (1993): 117-28.
- BASTARDAS-BOADA, Albert. "Language Management and Language Behavior Change: Politics and Social Persistence." 9.2 (1995): 15-38.
- . "Language-Use Extension in Linguistic Normalization Processes: General Patterns and the Catalan Experience." 3.1 (1989): 59-84.
- , et al. "Preface." *Sociolinguistics*. 9.2 (1995): 9-13.
- BENEJAM COBB, Eulàlia. "'Amb ronca veu': Reality and Morality in the Poetry of Joan Vinyoli." 2.1 (1987): 9-23.
- BERBIS, Neus. "Trabal, Calders i la paròdia de la novel·la." 10.1-2 (1996): 279-88.
- BERGMANN, Emilie. "'Flowers at the North Pole': Mercè Rodoreda and the Female Imagination in Exile." 2.2 (1987): 83-99.
- BIHLER, Heinrich. "Salvador Espriu, evocador del món escultòric de Maria Àngels Freixanet." 8.1-2 (1994): 41-64.
- BOEHNE, Patricia. "J.V. Foix and the Civil War, 1936-1939." 1.1 (1986): 25-49.
- . "The Presence of Petrarch in *Curial e Güelfa*." 5.1 (1991): 35-55.
- BOIX I FUSTER, Emili. "Catalan Communicative Styles: Involvement in a Dinner Table Conversation." 2.1 (1987): 25-39.
- , et al. "Preface." *Sociolinguistics*. 9.2 (1995): 9-13.
- , and Lluís Payrató. "An Overview of Catalan Sociolinguistics and Pragmatics (1989-1996)." 9.2 (1995): 317-403.
- BONNER, Anthony. "Bibliographic Introduction." *Homage To Ramon Llull*. 4.1-2 (1990): 31-38.
- . "Ramon Llull and the Dominicans." 4.1-2 (1990): 377-92.
- BOU, Enric. "Imperialism and the Fantastic: The Case of Pere Calders." 10.1-2 (1996): 205-11.
- BOVER I FONT, August. "Innovació i tradició en la poesia catalana del segle XVI." 2.1 (1987): 41-68.
- . "'Relació' i 'Cobles de la conquesta dels francesos': Textos anònims algueresos del segle XV." 7.1 (1993): 9-36.
- BROCH, Àlex. "Maria Aurelia Capmany i Montserrat Roig o el temps com a memòria col·lectiva." 7.2 (1993): 21-37.
- BROWN, Kenneth. "Poesies del barroc català exhumades d'un cançoner manuscrit a Quito (Equador)." 5.2 (1991): 9-46.
- BUCKLEY, Ramon. "Montserrat Roig: The Dialectics of Castration." 7.2 (1993): 129-36.
- BUSQUETS I GRABULOSA, Lluís. "Tres cartes de Pere Calders a Xavier Benguerel (1940-1941)." 10.1-2 (1996): 63-75.
- BUSQUETS, Loreto. "The Unconscious in the Novels of Mercè Rodoreda." 2.2 (1987): 101-17.

- BUTINYÀ, Júlia. "Contra veritat escriure, no m par sie loor." 5.2 (1991): 47-54.
- CALDERS, Pere. "Catalans about the World." Trans. Josep M. Sobrer. 10.1-2 (1996): 95-96.
- . "Due for a Visit." Trans. Josep M. Sobrer. 10.1-2 (1996): 111-14.
- . "For a Better Tomorrow." Trans. Josep M. Sobrer. 10.1-2 (1996): 103.
- . "Last Will and Testament of 'The Hyena.'" Trans. Josep M. Sobrer. 10.1-2 (1996): 99-101.
- . "A Military Incident." Trans. Nathaniel Smith. 10.1-2 (1996): 89-90.
- . "Rebellion on the Roof." Trans. Deborah Bonner. 10.1-2 (1996): 79-87.
- . "Subtle Invasion." Trans. Josep M. Sobrer. 10.1-2 (1996): 97-98.
- . "Things Apparently Intranscendent." Trans. Kathleen McNerney. 10.1-2 (1996): 91.
- . "The Tree in my House." Trans. Nathaniel Smith. 10.1-2 (1996): 93-94.
- . "The Two of Us." Trans. Josep M. Sobrer. 10.1-2 (1996): 105-10.
- . "La tristesa com a estil." 10.1-2 (1996): 305-08.
- CANALS, Xavier, and Maria José COROMINAS. "J.V. Foix i els artistes plàstics." 1.1 (1986): 51-59.
- CASALS COUTURIER, Montserrat. "El 'Rosebud' de Mercè Rodoreda." 2.2 (1987): 27-47.
- CASANOVAS I CODINA, Joan. "Introduction for Pedro Esteve's *Socialismo anarquista: La ley, la violencia, el anarquismo, la revolución social*." 3.2 (1989): 9-44.
- . "Pedro Esteve (Barcelona 1865 - Weehauken, N.J. 1925): A Catalan Anarchist in the United States." 5.1 (1991): 57-77.
- CASTELLANOS I LLORENÇ, Carles. "Experiències d'utilització de la informàtica en l'aprenentatge i la traducció en llengua catalana (1978-1993)." 8.1-2 (1994): 65-89.
- CHARLON, Anne. "Dona, catalana, i a més novel·lista." 7.2 (1993): 41-56.
- COCOZZELLA, Peter. "Ausiàs March's Sainted Eros: A Model of Christian Syncretism." 5.1 (1991): 79-93.
- . "Giovanni Verga and Narcís Oller: Points of Affinity." 3.2 (1989): 45-58.
- . "La visió tràgica a la poesia de Salvador Espriu: Assaig d'una definició." 1.2 (1986): 9-21.
- . "Salvador Espriu i la seva 'forma enciclopèdica': Aspectes d'un sincretisme literari." 7.1 (1993): 37-49.
- COLMEIRO, José F. "Stretching the Limits: Pedrolo's Detective Fiction." 3.2 (1989): 59-70.
- COLL, Jaume. "Carner's *Poesia*: Aspects of the Internal History of the Text." 6.1-2 (1992): 191-223.

- . "Els llibres de poesia de Josep Carner." 6.1-2 (1992): 11-163.
- . "A Note on the Studies." *Studies on Josep Carner*. 6.1-2 (1992): 9-10.
- COROMINAS, Joan M. "Menéndez y Pelayo and the Catalan Renaixença." 1.2 (1986): 23-41.
- COROMINAS, Juan, C.M.F. "The *Joglar a lo Diví* in the Life and Work of Ramon Llull." 4.1-2 (1990): 179-200.
- COROMINAS, Maria José, and Xavier CANALS. "J.V. Foix i els artistes plàstics." 1.1 (1986): 51-59.
- CORTADA, James N. "Spain, Salient Problems of Catalan Economy." 8.1-2 (1994): 91-144.
- DAVIS, Kathleen, E. "The 'Cosmorama' of Barcelona: Social Mobility in *La febre d'or*." 9.1 (1995): 33-46.
- DENISENKO, Gala. "Alguns aspectes del carnaval set-centista barceloní, segons Francesc Tegel." 9.1 (1995): 47-59.
- DOLL, Kristine. "Towards a Reevaluation of Joan Alcover's *Elegies*." 2.1 (1987): 69-84.
- . "The Traditional and the Visionary in the Works of Gabriel Alomar." 9.1 (1995): 61-71.
- DOLS I SALAS, Nicolau A. "Situació glotopolítica a Catalunya Nord." 8.1-2 (1994): 145-52.
- DONAHUE, Moraima de Sempbrún. "The Catalan Poetry of Manuel Durán." 5.1 (1991): 197-219.
- . "Poetic Rhythm in Pere Calders' Short Stories." 10.1-2 (1996): 167-80.
- DOYLE, Hope N. "Attitudes toward Bilingualism among Youths in Barcelona." 9.2 (1995): 173-97.
- DUPLÁA, Christina. "Bibliografia: Montserrat Roig." 7.2 (1993): 219-20.
- . "El testimoni i la recuperació de la memòria." 7.2 (1993): 137-49.
- DURAN, Manuel. "Humor, seny, ironia i fantasia en Pere Calders." 10.1-2 (1996): 127-40.
- . "An Introduction to Ramon Llull's *The Book of the Beasts*." 4.1-2 (1990): 395-407.
- . "J.V. Foix: 'There are Poets, the Best Ones, Who Can Milk Celestial Cows.'" 1.1 (1986): 61-78.
- . "Josep Carner in Mexico: As I Remember Him." 6.1-2 (1992): 421-28.
- . "Pere Calders, a Writer for All Seasons." 10.1-2 (1996): 13-26.
- . "Ramon Llull: An Introduction." 4.1-2 (1990): 11-29.
- . "Ramon Xirau: From Poetry to Metaphysics." 2.1 (1987): 85-99.
- EDO I BASTÉ, Graciela. "Erotisme i temps a *Salvatge cor* de Carles Riba." 2.1 (1987): 101-10.
- ESPADALER, Anton M. "Josep Carner i el *Tirant lo Blanch*." 6.1-2 (1992): 393-99.
- ESPINÓS FELIPE, Joaquim. "El fons metafòric de l'imaginari bartrhià." 9.1 (1995): 73-80.

- ESPÓSITO, Anthony P. "Bilingualism, Philology, and the Cultural Nation: The Medieval Monolingual Imaginary." 9.2 (1995): 125-39.
- ESTELLÉS, Vicent Andrés. "Horatians, LXX." Trans. Nathaniel B. Smith. 3.1 (1989): 184-89.
- . "Poems." Trans. Nathaniel B. Smith. 9.1 (1995): 170-83.
- ESTRUCH TOBELLA, Joan. "El català en la narrativa castellana escrita a Catalunya. Els casos de Mendoza, Marsé i Vázquez Montalbán." 8.1-2 (1994): 153-60.
- FAYAD, Mona. "The Process of Becoming: Engendering the Subject in Mercè Rodoreda and Virginia Woolf." 2.2 (1987): 119-29.
- FERRAN, Jaume, and Josep ROCA-PONS. "J.V. Foix: An Introduction." 1.1 (1986): 11-19.
- FERRATER, Gabriel. "An Excessive Sunset." Trans. Josep M. Sobrer. 3.1 (1989): 174-75.
- . "Faith." Trans. Josep M. Sobrer. 3.1 (1989): 180-81.
- . "Fingers." Trans. Josep M. Sobrer. 3.1 (1989): 178-79.
- . "Idols." Trans. Josep M. Sobrer. 3.1 (1989): 182-83.
- . "Possessed." Trans. Josep M. Sobrer. 3.1 (1989): 172-73.
- . "Woods." Trans. Josep M. Sobrer. 3.1 (1989): 176-77.
- FIGUERAS I DILME, Pilar. "The Dialectic Conception of Life and Reality in *La Plaça del Diamant*: The Genesis of the Active Subject." 5.2 (1991): 79-88.
- FOIX, J.V. "Poems of J.V. Foix Included in This Volume." 1.1 (1986): 338-39.
- . "Selected Bibliography." 1.1 (1986): 330-37.
- . "Selection of Foix's Poems." Trans. Patricia Boehne. 1.1 (1986): 273-91, 298-325.
- . "Selection of Foix's Poems." Trans. David Rosenthal. 1.1 (1986): 292-97.
- . "Works by J.V. Foix." 1.1 (1986): 327-29.
- FONTANA, Josep. "Speech in Honor of Pierre Vilar." 3.1 (1989): 192-94.
- FUSTER, Felícia. "And If (Excerpts)." Trans. Kathleen McNerney. 3.2 (1989): 230-41.
- . "And More (Excerpts)." Trans. Kathleen McNerney. 3.2 (1989): 250-51.
- . "And What Do You Say (Excerpts)." Trans. Kathleen McNerney. 3.2 (1989): 242-49.
- GARÍ, Joan, and Lluís MESEGUER. "Publicitat i música. La metàfora en els nous discursos literaris catalans." 8.1-2 (1994): 161-92.
- GASÒLIBA, Carles A. "L'economia catalana avui." 1.2 (1986): 43-48.
- GIFRA I ADROHER, Pere. "Gil Foix i Silas Lapham: El petitburgès vist per Narcís Oller i William Dean Howells." 5.2 (1991): 55-63.
- GILBERT, Joan J. "*Icària, Icària*: From Utopian Dreams to Anarchist Reality." 2.1 (1987): 111-21.

- GIMENO, Francisco, Brauli MONTROYA, and Manuela R. HERNÁNDEZ. "Historical Sociolinguistics: A Current Trend of Research." 9.2 (1995): 291-315.
- GIMFERRER, Pere. "Saló Rosa." 1.1 (1986): 21-23.
- . "Solstice." Trans. Marguerite Feitlowitz. 3.2 (1989): 220-23.
- . "Song." Trans. Marguerite Feitlowitz. 3.2 (1989): 216-19.
- . "Traps." Trans. Marguerite Feitlowitz. 3.2 (1989): 210-15.
- GLENN, Kathleen M. "First Person Singular: Montserrat Roig and the Essay." 9.1 (1995): 81-90.
- . "Muted Voices in Mercè Rodoreda's *La meva Cristina i altres contes*." 2.2 (1987): 131-42.
- . "Rare Birds and Hardy Flowers: Mercè Rodoreda's *La senyora Florentina i el seu amor Homer*." 8.1-2 (1994): 193-209.
- . "Reading and Writing the Other Side of the Story in Two Narratives by Carme Riera." 7.1 (1993): 51-62.
- . "Storytelling and Playacting in Montserrat Roig's *L'Òpera quotidiana*." 7.2 (1993): 151-63.
- GONZÁLEZ-CASANOVAS, Roberto J. "Llull's *Blanquerna* and the Art of Preaching: The Evolution Towards the Novel-Sermon." 4.1-2 (1990): 233-62.
- . "Religious and Cultural Politics in *Tirant lo Blanc*: The Mediterranean Contexts of Chivalry." 5.1 (1991): 95-120.
- . "Western Narratives of Eastern Adventures: The Cultural Poetics and Politics of Catalan Expansion, 1300-1500." 1.2 (1986): 211-27.
- GRILLI, Giuseppe. "A partir d'*Aloma*." 2.2 (1987): 143-58.
- GUITART RIBAS, Maria. "Faust and the 'Cant Espiritual.'" 3.1 (1989): 85-97.
- HART, Patricia. "From Knight Errant to Ethical Hero to Flatfoot: The Development of the Detective in Catalan Fiction." 3.2 (1989): 71-93.
- . "Here Lies Syncretism: Marvelous 'Seny' in Pere Calders' *Aquí descansa Nevarés*." 10.1-2 (1996): 213-23.
- . "Time to Fold Up and Die: Metafiction in *És hora de plegar de Rafael Tasis*." 7.1 (1993): 63-70.
- HERNÁNDEZ, Manuela R., Brauli MONTROYA, and Francisco GIMENO. "Historical Sociolinguistics: A Current Trend of Research." 9.2 (1995): 291-315.
- HURTLEY, J.A. "On the Arrival of *Mrs. Dalloway*: Badalona 1930." 5.1 (1991): 121-32.
- IBARZ, Toni. "'Working with *Digni, digni...*': La preparació d'un curs comunicatiu de català." 8.1-2 (1994): 229-37.
- JANER, Maria de la Pau. "Introducció al tema de la metamorfosi als contes meravellosos catalans." 8.1-2 (1994): 239-44.
- JOHNSTON, Mark D. "Literacy, Spiritual Allegory, and Power: Llull's *Libre de l'orde de cavalleria*." 4.1-2 (1990): 357-76.



- JULIÀ, Lluïsa. "Invasió subtil i altres formes de rebel·lió." 10.1-2 (1996): 155-65.
- KIRSNER, Robert. "Contemporary Catalonia as an Enigma." 3.1 (1989): 99-108.
- KLUBACK, William. "Joaquim Xirau: The Philosopher of Love." 3.1 (1989): 109-22.
- . "Ramon Llull: The Dialogue of Love and Faith." 4.1-2 (1990): 85-96.
- . "'Tenderness for the Finite': Reflections on the Philosophy of Josep Ferrater Mora." 1.2 (1986): 49-68.
- LITVAK, Lily. "The Birth of the Idea of Pan-Latinism in Catalonia." 2.1 (1987): 123-39.
- LLINARÈS, Armand. "Les Dignités divines dans *Le Livre de contemplació*." 4.1-2 (1990): 97-123.
- LLULL, Ramon. "The Book of the Beasts." Trans. David Rosenthal. 4.1-2 (1990): 409-50.
- LUNN, Patricia V., and J. W. ALBRECHT. "A Note on the Language of *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 59-64.
- MALÉ I PEGUEROLES, Jordi. "Una tipologia poètica de Carles Riba als *Escolis*." 8.1-2 (1994): 245-64.
- MANENT, Marià. "A Note on J.V. Foix." 1.1 (1986): 79-81.
- MARÇAL, Maria-Mercè. "The Eight of March." Trans. Kathleen McNerney. 1.2 (1986): 154-57.
- . "Witch in Mourning." Trans. Kathleen McNerney. 1.2 (1986): 152-53.
- MARÍ, Isidor. "L'estandardització del català, als deu anys del Segon Congrés Internacional de la Llengua Catalana." 9.2 (1995): 77-95.
- MARÍN, Marta. "Barcelona, geografia iniciàtica." 7.2 (1993): 57-69.
- MARTÍ I CASTELL, Joan. "La llengua catalana al Principat de Catalunya." 2.1 (1987): 141-59.
- . "La llengua catalana al Principat de Catalunya en el passat." 5.1 (1991): 133-43.
- MARTÍ-LÓPEZ, Elisa. "Jacme March i el ressorgiment de l'ideal trobador escòtic al segle XIV. Anàlisi de *Lo debat entre Honor e Delit*." 3.2 (1989): 95-124.
- MARTÍ-OLIVELLA, Jaume. "L'escriptura femenina catalana: Vers una nova tradició?" 7.2 (1993): 201-12.
- . "Foreword." *Homage to Mercè Rodoreda*. 2.2 (1987): 9-15.
- . "Foreword." *Woman, History and Nation in the Works of Montserrat Roig i Maria Aurèlia Capmany*. 7.2 (1993): 11-18.
- . "The Witches' Touch: Towards a Poetics of Double Articulation in Rodoreda." 2.2 (1987): 159-69.
- MARTÍ I POL, Miquel. "Afterwards." Trans. Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 148-49.

- . "In Fullness." Trans. Wayne Cox, and Lourdes Manyé i Martí. 7.1 (1993): 128-29.
- . "I Reach for You." Trans. Wayne Cox, and Lourdes Manyé i Martí. 7.1 (1993): 130-31.
- . "Right Now." Trans. Lynette McGrath, and Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 150-51.
- . "Save My Eyes." Trans. Wayne Cox, and Lourdes Manyé i Martí. 7.1 (1993): 124-25.
- . "Silently." Trans. Wayne Cox, and Lourdes Manyé i Martí. 7.1 (1993): 126-27.
- . "The Woods, Once So Close." Trans. Lynette McGrath, and Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 146-47.
- MARTÍN, Laia. "Una lectura de *Llunari*." 6.1-2 (1992): 225-84.
- MCCULLY, Marilyn. "Mediterranean Classicism and Sculpture in the Early Twentieth Century." 5.1 (1991): 145-67.
- MCMILLIN, Linda. "Women on the Walls: Women and Warfare in the Catalan Grand Chronicles." 3.1 (1989): 123-36.
- MCNERNEY, Kathleen. "Masks and Metamorphoses, Dreams and Illusions in Mercè Rodoreda's 'Carnaval.'" 7.1 (1993): 71-77.
- MELCION, Joan. "Del conte a la novel·la: Pere Calders i la ficció de la ficció." 10.1-2 (1996): 239-59.
- . "Mexico in the Fiction of Pere Calders." 10.1-2 (1996): 199-204.
- MENOCAL, Maria Rosa. "Love and Mercy at the Edge of Madness: Ramon Llull's *Book of the Lover and the Beloved* and Ibn'Arabi's 'O Doves of the Arâk and the Bân Trees...'" 4.1-2 (1990): 155-77.
- MESEGUER, Lluís, and Joan GARÍ. "Publicitat i música. La metàfora en els nous discursos literaris catalans." 8.1-2 (1994): 161-92.
- MESQUIDA I CANTALLOPS, Joan-Antoni. "El registre tècnic-científic de la llengua catalana al segle XVII a través d'un tractat de química titulat *Tractat del salitre* (Palma, 1640)." 8.1-2 (1994): 265-73.
- MIR I FERNÁNDEZ, Montserrat. "Relació entre ús i actituds lingüístiques en les comunitats hispàniques de Catalunya i els Estats Units." 5.2 (1991): 65-77.
- MIRALLES, Carles. "The Process of Development of a Poem." 1.1 (1986): 83-106.
- MOLAS, Joaquim. "J.V. Foix or Total Investigation." 1.1 (1986): 107-22.
- MOLERA, Pere. "The Catalan Process." 3.1 (1989): 145-56.
- MONTOYA, Brauli, Manuela R. HERNÁNDEZ, and Francisco GIMENO. "Historical Sociolinguistics: A Current Trend of Research." 9.2 (1995): 291-315.
- MONZÓ, Quim. "On the Volubility of the Human Spirit." Trans. Nathaniel B. Smith. 2.1 (1987): 179-81.
- MORRIS, C. Brian. "*Gertrudis* and the Creative Modesty of J.V. Foix." 1.1 (1986): 123-39.

- MOTT, Lawrence V. "The Galleys of Salou." 5.1 (1991): 169-78.
- . "How Cruel Was Roger de Lauria?" 7.1 (1993): 79-96.
- MURIA, Anna. "La cohesió vital de Pere Calders." 10.1-2 (1996): 35-37.
- . "Mercè, o la vida dolorosa." 2.2 (1987): 17-26.
- NEUGAARD, Edward. "The Short Narrative in Medieval Catalan Literature." 5.2 (1991): 89-95.
- NICHOLS, Geraldine Cleary. "Writers, Wantons, Witches: Woman and the Expression of Desire in Rodoreda." 2.2 (1987): 171-80.
- NUSSBAUM, Luci, and Amparo TUSON VALLS. "The Ins and Outs of Conversation in Catalonia." 9.2 (1995): 199-221.
- O'DONNELL, Paul E. "It Depends Who I Marry: Linguistic Recruitment and Defection in Barcelona." 9.2 (1995): 163-71.
- . "Linguistic Recruitment and Linguistic Defection in Catalonia: An Overview." 5.2 (1991): 97-105.
- , et al. "Preface." *Sociolinguistics*. 9.2 (1995): 9-13.
- OLIVA, Salvador. "The Use of Rhetorical Figures in the Poetry of Josep Carner." 6.1-2 (1992): 371-91.
- . "Survey Research in Catalonia: Bilingualism and Bias." 3.2 (1989): 125-36.
- ORRINGER, Nelson R. "García Lorca's Tribute to Cadaqués: *Oda a Salvador Dalí*." 9.1 (1995): 91-111.
- . "Intuition and Intelligence: On Bergson in Eugeni d'Ors." 1.2 (1986): 69-87.
- ORTÍN, Marcel. "Sobre l'estil de Pere Calders: quatre notes a propòsit d'un malentès." 10.1-2 (1996): 291-304.
- . "Les traduccions de Josep Carner." 6.1-2 (1992): 401-19.
- PALAU, Montserrat. "La 'mística de la feminitat' franquista a la narrativa de Maria Aurèlia Capmany." 7.2 (1993): 71-90.
- PANYELLA, Vinyet. "Aproximació al pensament polític de J.V. Foix." 1.1 (1986): 141-69.
- PARCERISAS, Francesc. "The Ballad of John Smith." Trans. Lynette McGrath, and Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 160-63.
- . "Portrait of the Poet." Trans. Lynette McGrath, and Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 158-59.
- PAYRATÓ, Lluís, and Emili BOIX. "An Overview of Catalan Sociolinguistics and Pragmatics (1989-1996)." 9.2 (1995): 317-403.
- PEREIRA, Michela. "Lullian Alchemy: Aspects and Problems of the *Corpus* of Alchemical Works Attributed to Ramon Llull (XIV-XVII Centuries)." 4.1-2 (1990): 41-54.
- PÉREZ, Janet. "Maria Aurèlia Capmany's *Quim/Quima*: Apocalyptic and Millennial Context, Text and Subtext." 7.2 (1993): 91-103.
- . "Metamorphosis as a Protest Device in Catalan Feminist Writing: Rodoreda and Oliver." 2.2 (1987): 181-98.
- . "Time and Symbol, Life and Death, Decay and Regeneration: Vital

- Cycles and the Round of Seasons in Mercè Rodoreda's *La mort i la primavera*." 5.1 (1991): 179-96.
- PESSARRODONA, Marta. "For Maria-Antònia, Caterina i Clementina and Some -Not Many- Others." Trans. H. Patsy Boyer. 1.2 (1986): 164-65.
- . "No More Tears." Trans. Lynette McGrath, and Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 166-67.
- PIEMONTESE-RAMOS, Luisa. "*Llibre del orde de cauayleria*: Fashion and Fiction." 4.1-2 (1990): 347-55.
- PIERA, Montserrat. "Aquells qui ho voldran saber, lligen Maestre Guido de Columpnis: Una lectura de *Curial e Güelfa*." 9.1 (1995): 113-24.
- PINDL-BÜCHEL, Theodor. "Nicholas of Cusa's 'Extractum ex libris meditationum Raymundi' in the Manuscript Transmission of Ramon Llull's Latin *Liber contemplationis*. Preliminaries to a Critical Edition." 4.1-2 (1990): 299-321.
- PINYANA I GARÍ, Carme. "La modernització del llenguatge administratiu, un aspecte de la normalització lingüística." 8.1-2 (1994): 275-93.
- PLANAS I PLANAS, Conxa, and Joaquim POCH i BULLICH. "El fet femení en els textos de Mercè Rodoreda. (Una reflexió des de la psicoanàlisi)." 2.2 (1987): 199-224.
- POCH i BULLICH, Joaquim, and Conxa PLANAS i PLANAS. "El fet femení en els textos de Mercè Rodoreda. (Una reflexió des de la psicoanàlisi)." 2.2 (1987): 199-224.
- PORTET, Renada-Laura. "What If I Turn." Trans. Kathleen McNerney. 3.2 (1989): 224-29.
- PRADO I FELIU, Josep Ignasi. "La veu ex-"Traviata" de l'altra dona 'è mobile': La intertextualitat operística a l'òpera/obra de Montserrat Roig." 7.2 (1993): 165-76.
- PRINCE, Dawn E. "A Reappraisal of the Correspondence of Violant de Bar (1365-1431)." 8.1-2 (1994): 295-312.
- PRING-MILL, Robert. "The Lullian 'Art of Finding Truth': A Medieval System of Enquiry." 4.1-2 (1990): 55-74.
- PUIGTOBELLA, Bernat. "Pere Calders: del pudor i el candor." 10.1-2 (1996): 309-17.
- PUJOLAR I COS, Joan. "Immigration in Catalonia: The Politics of Sociolinguistic Research." 9.2 (1995): 141-62.
- RASICO, Philip D. "A Nineteenth-Century Traveler's Notes on the Minorcan Dialect and Customs of St. Augustine, Florida." 1.2 (1986): 89-100.
- . "An Early Catalan Grammar in English: W.I. Crowley's *A Modern Catalan Grammar*." 5.2 (1991): 107-20.
- . "The Phonology of Old Northwestern Catalan in a Collection of Letters from Upper Urgell (1230-1269)." 3.2 (1989): 137-49.

- REGUANT, Montserrat. "Pere Calders, la màgia i els nens." 10.1-2 (1996): 141-44.
- RESINA, Joan Ramon. "The Link in Consciousness: Time and Community in Rodoreda's *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 225-46.
- REYNA DE MALLORQUES, La. "Poem." Trans. Kathleen McNerney. 5.2 (1991): 163-67.
- RIBA, Carles. "Carles Riba on Josep Carner: Four Studies (1914-1929)." 6.1-2 (1992): 429-54.
- RIVA, Douglas. "Enric Granados: Composer, Performer, and Teacher." 1.2 (1986): 101-14.
- RODOREDA, Mercè. "Bibliography." 2.2 (1987): 273-78.
- . "The Salamander." Trans. David Rosenthal. 2.2 (1987): 49-57.
- ROCA MUSSONS, Maria A. "Aspectes del sistema simbòlic a *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 247-61.
- ROCA-PONS, Josep, and Jaume FERRAN. "J.V. Foix: An Introduction." 1.1 (1986): 11-19.
- RODRÍGUEZ I MACIÀ, Manuel. "La processó de la Mare de Déu, un acte clau de la Festa d'Elx." 8.1-2 (1994): 313-21.
- ROMEU I FIGUERAS, Josep. "Lectura de Sis Sonets de *Sol, i de dol*, de J.V. Foix." 1.1 (1986): 171-204.
- ROSELLÓ-PÒRCEL, Bartomeu. "Thirteen Poems." Trans. Nathaniel B. Smith. 5.1 (1991): 222-49.
- ROSENTHAL, David H. "The Achievement of J.V. Foix." 1.1 (1986): 205-24.
- ROSENTHAL, M.L. "A Thought or Two about J.V. Foix." 1.1 (1986): 225-36.
- ROSELLÓ, Ramon X. "L'existencialisme i el teatre de l'absurd en l'obra teatral de Manuel de Pedrolo." 9.1 (1995): 125-38.
- ROSSI, Elena. "Ramon Llull as Novelist: The Visionary Realism of *Blanquerna*." 4.1-2 (1990): 279-97.
- SALA, Jordi. "El tractament del tema eròtico-amorós a *Verger de les galanies*." 6.1-2 (1992): 165-90.
- SALA-VALLDAURA, Josep Maria. "Algunes notes sobre la poètica romàntica en la poesia catalana del segle XX." 2.1 (1987): 161-70.
- SALVADOR, Vicent. "Els marcadors discursius en l'assaig: Algunes estratègies de l'escriptura de Joan Fuster." 8.1-2 (1994): 323-34.
- SALVAT-PAPASSEIT, Joan. "Give Me a Saint." Trans. Nathaniel B. Smith. 1.2 (1986): 168-69.
- . "Give Me Your Hand." Trans. Lynette McGrath, and Nathaniel B. Smith. 3.1 (1989): 190-91.
- SANCHO CREMADES, Pelegrí. "Problemes de delimitació de la categoria preposicional en català: Els 'adverbis preposicionals.'" 9.1 (1995): 139-58.
- SANSANO I BELSO, Gabriel. "Aproximació a l'obra teatral de Manuel Molins." 8.1-2 (1994): 335-41.

- SANTAEULÀLIA, J.N. "Quatre modalitats en la poesia de Josep Carner. (Entorn dels poemes inèdits i els no publicats en llibre inclosos a *Poesia*)." 6.1-2 (1992): 325-69.
- SANZ I ALCALÀ, Cristina. "Actituds envers les varietats bilingüe i monolingüe del castellà a Barcelona." 5.2 (1991): 121-35.
- SAWICKA, Anna. "Pere Calders i Slawomir Mrozek: La confrontació amb la realitat." 10.1-2 (1996): 181-95.
- SCHREIBER, Richard. "*Verb*: Anàlisi i intent d'interpretació." 6.1-2 (1992): 285-323.
- SEMPERE, Juan A. "The Valencian Linguistic Heterodoxy." 9.2 (1995): 97-124.
- SOBRER, Josep M. "The Short Stories of Pere Calders: A Translator's Journal." 10.1-2 (1996): 115-24.
- SOLÀ, Joan. "Història de la lingüística catalana 1775-1900: Repertori crític." 5.2 (1991): 137-60.
- SOLÀ-SOLÉ, Josep M. "Don Juan in Catalan Theater." 1.2 (1986): 115-24.
- SOLER I MARCET, Maria Lourdes. "Bibliografia: Maria Aurelia Capmany." 7.2 (1993): 217-19.
- SOLER I LLOPART, Albert. "Sobre el *Blanquerna*, la clerecia i una obra misteriosa." 4.1-2 (1990): 263-77.
- STEWART, Melissa A. "Constructing Catalan Identities: Remembering and Forgetting in Montserrat Roig's *La veu melodiosa*." 7.2 (1993): 177-88.
- SUBIRANA, Jaume. "L'oncle d'Amèrica: Pere Calders i Josep Carner." 10.1-2 (1996): 225-36.
- TAVANI, Giuseppe. "Les raons de la paradoxa." 10.1-2 (1996): 145-52.
- TERMES, Josep. "Catalanism and the Popular Classes Throughout History." 3.1 (1989): 157-69.
- TERRY, Arthur. "The Frontiers of J.V. Foix." 1.1 (1986): 237-52.
- TIBBITS, Mercè Vidal. "Oller and Zola: A Recapitulation." 3.2 (1989): 173-82.
- TURELL JULIÀ, M. Teresa. "The 'Variationist' View-Point of Variation: Evidence from Catalan-Speaking Communities." 9.2 (1995): 275-90.
- TUSON VALLS, Amparo, and Luci NUSSBAUM. "The Ins and Outs of Conversation in Catalonia." 9.2 (1995): 199-221.
- URVOY, Dominique. "La Place de Ramon Llull dans la pensée arabe." 4.1-2 (1990): 201-20.
- VALDIVIESO, M. Teresa. "*Preguntes i respostes*. El nacionalisme de Maria Aurèlia Capmany." 7.2 (1993): 105-14.
- VALLCORBA PLANA, Jaume. "'Che è questa que vèn, ch'ogn'om la mira' from *Sol, i de dol*." 1.1 (1986): 253-72.
- VALLVERDÚ, Francesc. "Linguistic Normalization and the Extension of Use of Catalan (1975-1995)." 9.2 (1995): 61-76.
- VANN, Robert E. "Constructing Catalanism: Motion Verbs, De-

- monstratives, and Locatives in the Spanish of Barcelona." 9.2 (1995): 253-74.
- VARDERI, Alejandro. "Mercè Rodoreda: Més enllà del jardí." 2.2 (1987): 263-71.
- . "Montserrat Roig: Ulls enlaire! Mirades de dona vers la 'Rosa de foc.'" 7.2 (1993): 189-98.
- VERJAT, Alain. "Catalan Christmas: Nourishment in Catalan Literature." 3.2 (1989): 151-71.
- VIDAL I ROCA, Josep M. "Significació i llenguatge." 4.1-2 (1990): 323-44.
- VIERA, David J. "Exempla in the *Libre de Sancta Maria* and Traditional Medieval Marian Miracles." 4.1-2 (1990): 221-31.
- . "Francesc Eiximenis and the Royal House of Aragon: A Mutual Dependence." 3.2 (1989): 183-89.
- . "A Repeated Image of Light in the Sermons of Vicenç Ferrer, 1" 2.1 (1987): 171-76.
- . "A Repeated Image of Light in the Sermons of Vicenç Ferrer, 2" 7.1 (1993): 97-102.
- WELCH, John R. "Llull and Leibnitz: The Logic of Discovery." 4.1-2 (1990): 75-83.
- WITTLIN, Curt J. "Folklore and Politics in Catalonia. Traditional Popular Activities as Symbolic Expressions of Nationalism." 7.1 (1993): 103-22.
- . "Philology as Cultural History on Recent Editions of Old Catalan Texts." 3.2 (1989): 191-207.
- . "The Secret Geometry of the Girona Tapestry." 1.2 (1986): 125-45.
- WOOLARD, Kathryn A. "Changing Forms of Code-Switching in Catalan Comedy." 9.2 (1995): 223-52.
- ZANETTA, Maria Alejandra. "The Paintings and Stories of the Naturalist Decadent Period of Santiago Rusiñol: A Comparative Analysis of the Thematic Code." 9.1 (1995): 159-68.

#### THEMATIC INDEX

##### ALCOVER, Joan

- DOLL, Kristine. "Towards a Reevaluation of Joan Alcover's *Elegies*." 2.1 (1987): 69-84.

##### ALOMAR, Gabriel

- DOLL, Kristine. "The Traditional and the Visionary in the Works of Gabriel Alomar." 9.1 (1995): 61-71.

##### Anarchism

- CASANOVAS I CODINA, Joan. "Introduction for Pedro Esteve's *Socia-*

*lismo anarquista: La ley, la violencia, el anarquismo, la revolución social.*" 3.2 (1989): 9-44.

- . "Pedro Esteve (Barcelona 1865 - Weehauken, N.J. 1925): A Catalan Anarchist in the United States." 5.1 (1991): 57-77.

### **ARENYS, Teresa de**

- ALEGRET, Joan. "Lectura de *Murmuris* de Teresa d'Arenys." 5.2 (1991): 9-21.

### **Arts**

- GARÍ, Joan, and Lluís MESEGUER. "Publicitat i música. La metàfora en els nous discursos literaris catalans." 8.1-2 (1994): 161-92.
- MCCULLY, Marilyn. "Mediterranean Classicism and Sculpture in the Early Twentieth Century." 5.1 (1991): 145-67.
- MESEGUER, Lluís (see Garí, Joan).
- WITTLIN, Curt J. "The Secret Geometry of the Girona Tapestry." 1.2 (1986): 125-45.

### **Barcelona**

- MARÍN, Marta. "Barcelona, geografia iniciàtica." 7.2 (1993): 57-69.

### **BARTRA, Agustí**

- AULET, Jaume. "Vuit cartes de Pere Calders a Agustí Bartra." 10.1-2 (1996): 39-61.
- ESPINÓS FELIPE, Joaquim. "El fons metafòric de l'imaginari bartrià." 9.1 (1995): 73-80.

### **BENGUEREL, Xavier**

- BUSQUETS I GRABULOSA, Lluís. "Tres cartes de Pere Calders a Xavier Benguerel (1940-1941)." 10.1-2 (1996): 63-75.
- GILABERT, Joan J. "*Icària, Icària*: From Utopian Dreams to Anarchist Reality." 2.1 (1987): III-21.

### **Bilingualism**

- ARGENTÉ, Joan A. "Language Shift: An Overview." 9.2 (1995): 39-59.
- BASTARDAS-BOADA, Albert. "Language Management and Language Behavior Change: Politics and Social Persistence." 9.2 (1995): 15-38.
- . "Language-Use Extension in Linguistic Normalization Processes: General Patterns and the Catalan Experience." 3.1 (1989): 59-84.
- DOLS I SALAS, Nicolau A. "Situació glotopolítica a Catalunya Nord." 8.1-2 (1994): 145-52.
- DOYLE, Hope N. "Attitudes toward Bilingualism among Youths in Barcelona." 9.2 (1995): 173-97.



- ESPÓSITO, Anthony P. "Bilingualism, Philology, and the Cultural Nation: The Medieval Monolingual Imaginary." 9.2 (1995): 125-39.
- MIR I FERNÁNDEZ, Montserrat. "Relació entre ús i actituds lingüístiques en les comunitats hispàniques de Catalunya i els Estats Units." 5.2 (1991): 65-77.
- NUSSBAUM, Luci, and Amparo TUSON VALLS. "The Ins and Outs of Conversation in Catalonia." 9.2 (1995): 199-221.
- O'DONNELL, Paul E. "It Depends Who I Marry: Linguistic Recruitment and Defection in Barcelona." 9.2 (1995): 163-71.
- . "Survey Research in Catalonia: Bilingualism and Bias." 3.2 (1989): 125-36.
- PUJOLAR I COS, Joan. "Immigration in Catalonia: The Politics of Sociolinguistic Research." 9.2 (1995): 141-62.
- SANZ I ALCALÀ, Cristina. "Actituds envers les varietats bilingües i monolingües del castellà a Barcelona." 5.2 (1991): 121-35.
- TUSON VALLS, Amparo (see Nussbaum, Luci).
- VALLVERDÚ, Francesc. "Linguistic Normalization and the Extension of Use of Catalan (1975-1995)." 9.2 (1995): 61-76.
- WOOLARD, Kathryn A. "Changing Forms of Code-Switching in Catalan Comedy." 9.2 (1995): 223-52.

### CALDERS, Pere

- ALEMANY, Magda. "Bibliografia caldersiana." 10.1-2 (1996): 321-28.
- ARDOLINO, Francesco. "Desplaçaments i revelacions a *Gaeli i l'home Déu*." 10.1-2 (1996): 261-78.
- ARTÍS GENER, Avel·lí (Tísner). "Pere Calders i la represa de *L'Esquella de la Torratxa*." 10.1-2 (1996): 29-33.
- AULET, Jaume. "Vuit cartes de Pere Calders a Agustí Bartra." 10.1-2 (1996): 39-61.
- BERBIS, Neus. "Trabal, Calders i la paròdia de la novel·la." 10.1-2 (1996): 279-88.
- BOU, Enric. "Imperialism and the Fantastic: The Case of Pere Calders." 10.1-2 (1996): 205-11.
- BUSQUETS I GRABULOSA, Lluís. "Tres cartes de Pere Calders a Xavier Benguerel (1940-1941)." 10.1-2 (1996): 63-75.
- CALDERS, Pere. "La tristesa com a estil." 10.1-2 (1996): 305-08.
- DONAHUE, Moraima de Semprún. "Poetic Rhythm in Pere Calders' Short Stories." 10.1-2 (1996): 167-80.
- DURAN, Manuel. "Humor, seny, ironia i fantasia en Pere Calders." 10.1-2 (1996): 127-40.
- . "Pere Calders, a Writer for All Seasons." 10.1-2 (1996): 13-26.
- HART, Patricia. "Here Lies Syncretism: Marvelous 'Seny' in Pere Calders' *Aquí descansa Nevares*." 10.1-2 (1996): 213-23.

- JULIÀ, Lluïsa. "Invasió subtil i altres formes de rebel·lió." 10.1-2 (1996): 155-65.
- MELCION, Joan. "Del conte a la novel·la: Pere Calders i la ficció de la ficció." 10.1-2 (1996): 239-59.
- . "Mexico in the Fiction of Pere Calders." 10.1-2 (1996): 199-204.
- MURIA, Anna. "La cohesió vital de Pere Calders." 10.1-2 (1996): 35-37.
- ORTÍN, Marcel. "Sobre l'estil de Pere Calders: quatre notes a propòsit d'un malentès." 10.1-2 (1996): 291-304.
- PUIGTOBELLA, Bernat. "Pere Calders: del pudor i el candor." 10.1-2 (1996): 309-18.
- REGUANT, Montserrat. "Pere Calders, la màgia i els nens." 10.1-2 (1996): 141-44.
- SAWICKA, Anna. "Pere Calders i Slawomir Mrozek: La confrontació amb la realitat." 10.1-2 (1996): 181-95.
- SOBRER, Josep M. "The Short Stories of Pere Calders: A Translator's Journal." 10.1-2 (1996): 115-24.
- SUBIRANA, Jaume. "L'oncle d'Amèrica: Pere Calders i Josep Carner." 10.1-2 (1996): 225-36.
- TAVANI, Giuseppe. "Les raons de la paradoxa." 10.1-2 (1996): 145-52.

### CAPMANY, Maria Aurèlia

- BROCH, Àlex. "Maria Aurelia Capmany i Montserrat Roig o el temps com a memòria col·lectiva." 7.2 (1993): 21-37.
- CHARLON, Anne. "Dona, catalana, i a més novel·lista." 7.2 (1993): 41-56.
- MARTÍ-OLIVELLA, Jaume. "Foreword." *Woman, History and Nation in the Works of Montserrat Roig i Maria Aurèlia Capmany*. 7.2 (1993): 11-18.
- PALAU, Montserrat. "La 'mística de la feminitat' franquista a la narrativa de Maria Aurèlia Capmany." 7.2 (1993): 71-90.
- PÉREZ, Janet. "Maria Aurèlia Capmany's *Quim/Quima*: Apocalyptic and Millennial Context, Text and Subtext." 7.2 (1993): 91-103.
- SOLER I MARCET, Maria Lourdes. "Bibliografia: Maria Aurelia Capmany." 7.2 (1993): 217-19.
- VALDIVIESO, M. Teresa. "Preguntes i respostes. El nacionalisme de Maria Aurèlia Capmany." 7.2 (1993): 105-14.

### CARNER, Josep

- BADIA I MARGARIT, Antoni M. "Les dues *Muntanyes d'ametistes* (1908-1933)." 3.1 (1989): 33-58.
- COLL, Jaume. "Carner's *Poesia*: Aspects of the Internal History of the Text." 6.1-2 (1992): 191-223.
- . "Els llibres de poesia de Josep Carner." 6.1-2 (1992): 11-163.
- . "A Note on the Studies." *Studies on Josep Carner*. 6.1-2 (1992): 9-10.

- DURAN, Manuel. "Josep Carner in Mexico: As I Remember Him." 6.1-2 (1992): 421-28.
- ESPADALER, Anton M. "Josep Carner i el *Tirant lo Blanch*." 6.1-2 (1992): 393-99.
- MARTÍN, Laia. "Una lectura de *Llunari*." 6.1-2 (1992): 225-84.
- OLIVA, Salvador. "The Use of Rethorical Figures in the Poetry of Josep Carner." 6.1-2 (1992): 371-91.
- ORTÍN, Marcel. "Les traduccions de Josep Carner." 6.1-2 (1992): 401-19.
- RIBA, Carles. "Carles Riba on Josep Carner: Four Studies (1914-1929)." 6.1-2 (1992): 429-54.
- SALA, Jordi. "El tractament del tema eròtico-amorós a *Verger de les galanies*." 6.1-2 (1992): 165-90.
- SANTAEULÀLIA, J.N. "Quatre modalitats en la poesia de Josep Carner. (Entorn dels poemes inèdits i els no publicats en llibre inclosos a *Poesia*)." 6.1-2 (1992): 325-69.
- SUBIRANA, Jaume. "L'oncle d'Amèrica: Pere Calders i Josep Carner." 10.1-2 (1996): 225-36.

### *Curial e Güelfa*

- BOEHNE, Patricia. "The Presence of Petrarch in *Curial e Güelfa*." 5.1 (1991): 35-55.
- BUTINYÀ, Júlia. "Contra veritat escriure, no.m par sie loor." 5.2 (1991): 47-54.
- PIERA, Montserrat. "'Aquells qui ho voldran saber, lligen Maestre Guido de Columpnis': Una lectura de *Curial e Güelfa*." 9.1 (1995): 113-24.

### DALÍ Salvador

- ORRINGER, Nelson R. "García Lorca's Tribute to Cadaqués: *Oda a Salvador Dalí*." 9.1 (1995): 91-111.

### DURAN, Manuel

- DONAHUE, Moraima de Semprún. "The Catalan Poetry of Manuel Duran." 5.1 (1991): 197-219.

### Economy

- CORTADA, James N. "Spain, Salient Problems of Catalan Economy." 8.1-2 (1994): 91-144.
- GASÒLIBA, Carles A. "L'economia catalana avui." 1.2 (1986): 43-48.

### EIXIMENIS, Francesc

- VIERA, David. "Francesc Eiximenis and the Royal House of Aragon: A Mutual Dependence." 3.2 (1989): 183-89.

**ESPRIU, Salvador**

- BIHLER, Heinrich. "Salvador Espriu, evocador del món escultòric de Maria Àngels Freixanet." 8.1-2 (1994): 41-64.
- COCOZZELLA, Peter. "La visió tràgica a la poesia de Salvador Espriu: Assaig d'una definició." 1.2 (1986): 9-21.
- . "Salvador Espriu i la seva 'forma enciclopèdica': Aspectes d'un sincretisme literari." 7.1 (1993): 37-49.

**ESTEVE, Pedro**

- CASANOVAS I CODINA, Joan. "Introduction for Pedro Esteve's *Socialismo anarquista: La ley, la violencia, el anarquismo, la revolución social*." 3.2 (1989): 9-44.
- . "Pedro Esteve (Barcelona 1865 - Weehauken, N.J. 1925): A Catalan Anarchist in the United States." 5.1 (1991): 57-77.

**FERRATER MORA, Josep**

- KLUBACK, William. "'Tenderness for the Finite': Reflections on the Philosophy of Josep Ferrater Mora." 1.2 (1986): 49-68.

**FERRER, Sant Vicenç**

- VIERA, David. "A Repeated Image of Light in the Sermons of Vicenç Ferrer, 1" 2.1 (1987): 171-76.
- . "A Repeated Image of Light in the Sermons of Vicenç Ferrer, 2" 7.1 (1993): 97-102.

**FOIX, J.V.**

- BOEHNE, Patricia. "J.V. Foix and the Civil War, 1936-1939." 1.1 (1986): 25-49.
- CANALS, Xavier, and Maria José COROMINAS. "J.V. Foix i els artistes plàstics." 1.1 (1986): 51-59.
- COROMINAS, Maria José (see Canals, Xavier)
- DURAN, Manuel. "J.V. Foix: 'There are Poets, the Best Ones, Who Can Milk Celestial Cows.'" 1.1 (1986): 61-78.
- FERRAN, Jaume and Josep ROCA-PONS. "J.V. Foix: An Introduction." 1.1 (1986): 11-19.
- FOIX, J.V. "Poems of J.V. Foix Included in This Volume." 1.1 (1986): 338-39.
- . "Selected Bibliography." 1.1 (1986): 330-37.
- . "Works by J.V. Foix." 1.1 (1986): 327-29.
- GIMFERRER, Pere. "Saló Rosa." 1.1 (1986): 21-23.
- MANENT, Marià. "A Note on J.V. Foix." 1.1 (1986): 79-81.
- MIRALLES, Carles. "The Process of Development of a Poem." 1.1 (1986): 83-106.
- MOLAS, Joaquim. "J.V. Foix or Total Investigation." 1.1 (1986): 107-22.

- MORRIS, C. Brian. "Gertrudis and the Creative Modesty of J.V. Foix." 1.1 (1986): 123-39.
- PANYELLA, Vinyet. "Aproximació al pensament polític de J.V. Foix." 1.1 (1986): 141-69.
- ROCA-PONS, Josep (see Ferran, Jaume).
- ROMEU I FIGUERAS, Josep. "Lectura de Sis Sonets de *Sol, i de dol*, de J.V. Foix." 1.1 (1986): 171-204.
- ROSENTHAL, David H. "The Achievement of J.V. Foix." 1.1 (1986): 205-24.
- ROSENTHAL, M.L. "A Thought or Two about J.V. Foix." 1.1 (1986): 225-36.
- TERRY, Arthur. "The Frontiers of J.V. Foix." 1.1 (1986): 237-52.
- VALLCORBA PLANA, Jaume. "'Che è questa que vèn, ch'ogn'om la mira' from *Sol, i de dol*.'" 1.1 (1986): 253-72.

### Folk Tales

- JANER, Maria de la Pau. "Introducció al tema de la metamorfosi als contes meravellosos catalans." 8.1-2 (1994): 239-44.

### FUSTER, Joan

- SALVADOR, Vicent. "Els marcadors discursius en l'assaig: Algunes estratègies de l'escriptura de Joan Fuster." 8.1-2 (1994): 323-34.

### Grammar

- AZEVEDO, Milton M. "Relative Informativeness and Adjective Position in Catalan." 3.1 (1989): 21-32.
- ARNAL I BELLA, Antoni. "Una apologia il·lustrada de la llengua catalana: La gramàtica de Ballot." 3.1 (1989): 9-20.
- IBARZ, Toni. "'Working with *Digui, digui...*': La preparació d'un curs comunicatiu de català." 8.1-2 (1994): 229-37.
- RASICO, Philip D. "An Early Catalan Grammar in English: W.I. Crowley's *A Modern Catalan Grammar*." 5.2 (1991): 107-20.
- SANCHO CREMADES, Pelegrí. "Problemes de delimitació de la categoria preposicional en català: Els 'adverbis preposicionals.'" 9.1 (1995): 139-58.
- SCHREIBER, Richard. "*Verb*: Anàlisi i intent d'interpretació." 6.1-2 (1992): 285-323.
- SOLÀ, Joan. "Història de la lingüística catalana 1775-1900: Repertori crític." 5.2 (1991): 137-60.
- VANN, Robert E. "Constructing Catalanism: Motion Verbs, Demonstratives, and Locatives in the Spanish of Barcelona." 9.2 (1995): 253-74.
- VIDAL I ROCA, Josep M. "Significació i llenguatge." 4.1-2 (1990): 323-44.

**GRANADOS, Enric**

- RIVA, Douglas. "Enric Granados: Composer, Performer, and Teacher." 1.2 (1986): 101-14.

**Historical Linguistics**

- MESQUIDA I CANTALLOPS, Joan-Antoni. "El registre tècnic-científic de la llengua catalana al segle XVII a través d'un tractat de química titulat *Tractat del salitre* (Palma, 1640)." 8.1-2 (1994): 265-73.
- MONTOYA, Brauli, Manuela R. HERNÁNDEZ, and Francisco GIMENO. "Historical Sociolinguistics: A Current Trend of Research." 9.2 (1995): 291-315.
- RASICO, Philip D. "A Nineteenth-Century Traveler's Notes on the Minorcan Dialect and Customs of St. Augustine, Florida." 1.2 (1986): 89-100.
- . "The Phonology of Old Northwestern Catalan in a Collection of Letters from Upper Urgell (1230-1269)." 3.2 (1989): 137-49.
- WITTLIN, Curt J. "Philology as Cultural History on Recent Editions of Old Catalan Texts." 3.2 (1989): 191-207.

**History**

- BOVER, August. "'Relació' i 'Cobles de la conquesta dels francesos': Textos anònims algueresos del segle XV." 7.1 (1993): 9-36.
- CASANOVAS I CODINA, Joan. "Introduction for Pedro Esteve's *Socialismo anarquista: La ley, la violencia, el anarquismo, la revolución social*." 3.2 (1989): 9-44.
- . "Pedro Esteve (Barcelona 1865 - Weehauken, N.J. 1925): A Catalan Anarchist in the United States." 5.1 (1991): 57-77.
- FONTANA, Josep. "Speech in Honor of Pierre Vilar." 3.1 (1989): 192-94.
- KIRSNER, Robert. "Contemporary Catalonia as an Enigma." 3.1 (1989): 99-108.
- LITVAK, Lily. "The Birth of the Idea of Pan-Latinism in Catalonia." 2.1 (1987): 123-39.
- MOLERA, Pere. "The Catalan Process. [La farga catalana]" 3.1 (1989): 145-56.
- MOTT, Lawrence V. "The Galleys of Salou." 5.1 (1991): 169-78.
- . "How Cruel Was Roger de Lauria?" 7.1 (1993): 79-96.
- TERMES, Josep. "Catalanism and the Popular Classes Throughout History." 3.1 (1989): 157-69.

**Industry**

- MOLERA, Pere. "The Catalan Process. [La farga catalana]" 3.1 (1989): 145-56.

### Information Technology Resources

- AVENOZA, Gemma. "La bibliografia dels antics textos catalans. Accés informàtic als materials." 8.1-2 (1994): 9-25.
- CASTELLANOS I LLORENÇ, Carles. "Experiències d'utilització de la informàtica en l'aprenentatge i la traducció en llengua catalana (1978-1993)." 8.1-2 (1994): 65-89.

### Language History

- MARTÍ I CASTELL, Joan. "La llengua catalana al Principat de Catalunya." 2.1 (1987): 141-59.
- . "La llengua catalana al Principat de Catalunya en el passat." 5.1 (1991): 133-43.

### Language Standardization

- MARÍ, Isidor. "L'estandardització del català, als deu anys del Segon Congrés Internacional de la Llengua Catalana." 9.2 (1995): 77-95.
- PINYANA I GARÍ, Carme. "La modernització del llenguatge administratiu, un aspecte de la normalització lingüística." 8.1-2 (1994): 275-93.

### LLULL, Ramon

- BADIA, Lola. "La novel·la espiritual de Barlaam i Josafat en els rerafons de la literatura lul·liana." 4.1-2 (1990): 127-54.
- BONNER, Anthony. "Bibliographic Introduction." *Homage to Ramon Llull*. 4.1-2 (1990): 31-38.
- . "Ramon Llull and the Dominicans." 4.1-2 (1990): 377-92.
- COROMINAS, Juan, C.M.F. "The *Joglar a lo Diví* in the Life and Work of Ramon Llull." 4.1-2 (1990): 179-200.
- DURAN, Manuel. "An Introduction to Ramon Llull's *The Book of the Beasts*." 4.1-2 (1990): 395-407.
- . "Ramon Llull: An Introduction." 4.1-2 (1990): 11-29.
- GONZÁLEZ-CASANOVAS, Roberto J. "Llull's *Blanquerna* and the Art of Preaching: The Evolution Towards the Novel-Sermon." 4.1-2 (1990): 233-62.
- JOHNSTON, Mark D. "Literacy, Spiritual Allegory, and Power: Llull's *Libre de l'orde de cavalleria*." 4.1-2 (1990): 357-76.
- KLUBACK, William. "Ramon Llull: The Dialogue of Love and Faith." 4.1-2 (1990): 85-96.
- LLINARÈS, Armand. "Les Dignités divines dans *Le Libre de contem-plació*." 4.1-2 (1990): 97-123.
- MENOCAL, Maria Rosa. "Love and Mercy at the Edge of Madness: Ramon Llull's *Book of the Lover and the Beloved* and Ibn'Arabi's 'O Doves of the Arák and the Bân Trees...'" 4.1-2 (1990): 155-77.
- PEREIRA, Michela. "Lullian Alchemy: Aspects and Problems of the

- Corpus* of Alchemical Works Attributed to Ramon Llull (XIV-XVII Centuries)." 4.1-2 (1990): 41-54.
- PIEMONTESE-RAMOS, Luisa. "Llibre del orde de cauayleria: Fashion and Fiction." 4.1-2 (1990): 347-55.
- PINDL-BÜCHEL, Theodor. "Nicholas of Cusa's 'Extractum ex libris meditationum Raymundi' in the Manuscript Transmission of Ramon Llull's Latin *Liber contemplationis*. Preliminaries to a Critical Edition." 4.1-2 (1990): 299-321.
- PRING-MILL, Robert. "The Llullian 'Art of Finding Truth': A Medieval System of Enquiry." 4.1-2 (1990): 55-74.
- ROSSI, Elena. "Ramon Llull as Novelist: The Visionary Realism of *Blanquerna*." 4.1-2 (1990): 279-97.
- SOLER I LLOPART, Albert. "Sobre el *Blanquerna*, la clerecia i una obra misteriosa." 4.1-2 (1990): 263-77.
- URVOY, Dominique. "La Place de Ramon Llull dans la pensée arabe." 4.1-2 (1990): 201-20.
- VIERA, David J. "Exempla in the *Libre de Sancta Maria* and Traditional Medieval Marian Miracles." 4.1-2 (1990): 221-31.
- WELCH, John R. "Llull and Leibnitz: The Logic of Discovery." 4.1-2 (1990): 75-83.

### LOZANO, Josep

- BALDAQUÍ ESCANDELL, Josep M. "L'estructura narrativa de la novel·la històrica. Anàlisi seqüencial de *Crim de germania*, de Josep Lozano." 8.1-2 (1994): 27-39.

### MARAGALL, Joan

- GUITART RIBAS, Maria. "Faust and the 'Cant Espiritual.'" 3.1 (1989): 85-97.

### MARCH, Ausiàs

- ARCHER, Robert. "L'altre Ausiàs March (segle XVI) i un certamen poètic inèdit." 5.1 (1991): 23-34.
- COCOZZELLA, Peter. "Ausiàs March's Sainted Eros: A Model of Christian Syncretism." 5.1 (1991): 79-93.

### MARCH, Jaume

- MARTÍ-LÓPEZ, Elisa. "Jacme March i el ressorgiment de l'ideal trobadoresc al segle XIV. Anàlisi de *Lo debat entre Honor e Delit*." 3.2 (1989): 95-124.

### Modernism

- HURTLEY, J.A. "On the Arrival of *Mrs. Dalloway*: Badalona 1930." 5.1 (1991): 121-32.



**MOLINS, Manuel**

SANSANO I BELSO, Gabriel. "Aproximació a l'obra teatral de Manuel Molins." 8.1-2 (1994): 335-41.

**Narrative (contemporary)**

AZEVEDO, Milton M. "On *Grande Sertão: Veredas* in Catalan." 9.1 (1995): 11-20.

BALDAQUÍ ESCANDELL, Josep M. "L'estructura narrativa de la novel·la històrica. Anàlisi seqüencial de *Crim de germania*, de Josep Lozano." 8.1-2 (1994): 27-39.

ESTRUCH TOBELLÀ, Joan. "El català en la narrativa castellana escrita a Catalunya. Els casos de Mendoza, Marsé i Vázquez Montalbán." 8.1-2 (1994): 153-60.

HART, Patricia. "From Knight Errant to Ethical Hero to Flatfoot: The Development of the Detective in Catalan Fiction." 3.2 (1989): 71-93.

—. "Time to Fold Up and Die: Metafiction in *És hora de plegar de Rafael Tasis*." 7.1 (1993): 63-70.

HURTLEY, J.A. "On the Arrival of *Mrs. Dalloway*: Badalona 1930." 5.1 (1991): 121-32.

MARTÍ-OLIVELLA, Jaume. "L'escriptura femenina catalana: Vers una nova tradició?" 7.2 (1993): 201-12.

**Narrative (12<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> centuries)**

BOVER, August. "'Relació' i 'Cobles de la conquesta dels francesos': Textos anònims algueresos del segle XV." 7.1 (1993): 9-36.

GONZÁLEZ-CASANOVA, Roberto J. "Western Narratives of Eastern Adventures: The Cultural Poetics and Politics of Catalan Expansion, 1300-1500." 1.2 (1986): 211-27.

NEUGAARD, Edward. "The Short Narrative in Medieval Catalan Literature." 5.2 (1991): 89-95.

**Naturalism**

TIBBITS, Mercè Vidal. "Oller and Zola: A Recapitulation." 3.2 (1989): 173-82.

ZANETTA, Maria Alejandra. "The Paintings and Stories of the Naturalist Decadent Period of Santiago Rusiñol: A Comparative Analysis of the Thematic Code." 9.1 (1995): 159-68.

**OLIVER, Maria Antònia**

PÉREZ, Janet. "Metamorphosis as a Protest Device in Catalan Feminist Writing: Rodoreda and Oliver." 2.2 (1987): 181-98.

**OLLER, Narcís**

COCOZZELLA, Peter. "Giovanni Verga and Narcís Oller: Points of Affinity." 3.2 (1989): 45-58.

- DAVIS, Kathleen, E. "The 'Cosmorama' of Barcelona: Social Mobility in *La febre d'or*." 9.1 (1995): 33-46.
- GIFRA I ADROHER, Pere. "Gil Foix i Silas Lapham: El petitburgès vist per Narcís Oller i William Dean Howells." 5.2 (1991): 55-63.
- TIBBITS, Mercè Vidal. "Oller and Zola: A Recapitulation." 3.2 (1989): 173-82.

### ORS, Eugeni d'

- ORRINGER, Nelson R. "Intuition and Intelligence: On Bergson in Eugeni d'Ors." 1.2 (1986): 69-87.

### PEDROLO, Manuel de

- COLMEIRO, José F. "Stretching the Limits: Pedrolo's Detective Fiction." 3.2 (1989): 59-70.
- ROSSELLÓ, Ramon X. "L'existencialisme i el teatre de l'absurd en l'obra teatral de Manuel de Pedrolo." 9.1 (1995): 125-38.

### Poetry (16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries)

- BOVER I FONT, August. "Innovació i tradició en la poesia catalana del segle XVI." 2.1 (1987): 41-68.
- BROWN, Kenneth. "Poesies del barroc català exhumades d'un cançoner manuscrit a Quito (Equador)." 5.2 (1991): 9-46.

### Popular culture, traditions, folklore

- DENISSENKO, Gala. "Alguns aspectes del carnaval set-centista barceloní, segons Francesc Teggell." 9.1 (1995): 47-59.
- RODRÍGUEZ I MACIÀ, Manuel. "La processó de la Mare de Déu, un acte clau de la Festa d'Elx." 8.1-2 (1994): 313-21.
- VERJAT, Alain. "Catalan Christmas: Nourishment in Catalan Literature." 3.2 (1989): 151-71.
- WITTLIN, Curt J. "Folklore and Politics in Catalonia. Traditional Popular Activities as Symbolic Expressions of Nationalism." 7.1 (1993): 103-22.

### La Renaixença

- COROMINAS, Joan M. "Menéndez y Pelayo and the Catalan Renaixença." 1.2 (1986): 23-41.

### RIBA, Carles

- EDO I BASTÉ, Graciela. "Erotisme i temps a *Salvatge cor* de Carles Riba." 2.1 (1987): 101-10.
- MALÉ I PEGUEROLES, Jordi. "Una tipologia poètica de Carles Riba als *Escolis*." 8.1-2 (1994): 245-64.

RIBA, Carles. "Carles Riba on Josep Carner: Four Studies (1914-1929)." 6.1-2 (1992): 429-54.

### RIERA, Carme

GLENN, Kathleen M. "Reading and Writing the Other Side of the Story in Two Narratives by Carme Riera." 7.1 (1993): 51-62.

### RODOREDA, Mercè

ALBRECHT, J.W., and Patricia V. LUNN. "A Note on the Language of *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 59-64.

ARNAU, Carme. "El viatge iniciàtic: *Quanta, quanta guerra...* de Mercè Rodoreda." 2.2 (1987): 65-82.

BALAGUER, Enric. "Katherine Mansfield i Mercè Rodoreda." 9.1 (1995): 21-31.

BERGMANN, Emilie. "'Flowers at the North Pole': Mercè Rodoreda and the Female Imagination in Exile." 2.2 (1987): 83-99.

BUSQUETS, Loreto. "The Unconscious in the Novels of Mercè Rodoreda." 2.2 (1987): 101-17.

CASALS COUTURIER, Montserrat. "El 'Rosebud' de Mercè Rodoreda." 2.2 (1987): 27-47.

FAYAD, Mona. "The Process of Becoming: Engendering the Subject in Mercè Rodoreda and Virginia Woolf." 2.2 (1987): 119-29.

FIGUERAS I DILME, Pilar. "The Dialectic Conception of Life and Reality in *La Plaça del Diamant*: The Genesis of the Active Subject." 5.2 (1991): 79-88.

GLENN, Kathleen M. "Muted Voices in Mercè Rodoreda's *La meua Cristina i altres contes*." 2.2 (1987): 131-42.

---. "Rare Birds and Hardy Flowers: Mercè Rodoreda's *La senyora Florentina i el seu amor Homer*." 8.1-2 (1994): 193-209.

GRILLI, Giuseppe. "A partir d'*Aloma*." 2.2 (1987): 143-58.

LUNN, Patricia V. (see Albrecht, J.W.)

MARTÍ-OLIVELLA, Jaume. "Foreword." *Homage to Mercè Rodoreda*. 2.2 (1987): 9-15.

---. "The Witches' Touch: Towards a Poetics of Double Articulation in Rodoreda." 2.2 (1987): 159-69.

MCNERNEY, Kathleen. "Masks and Metamorphoses, Dreams and Illusions in Mercè Rodoreda's 'Carnaval.'" 7.1 (1993): 71-77.

MURIÀ, Anna. "Mercè, o la vida dolorosa." 2.2 (1987): 17-26.

NICHOLS, Geraldine Cleary. "Writers, Wantons, Witches: Woman and the Expression of Desire in Rodoreda." 2.2 (1987): 171-80.

PÉREZ, Janet. "Metamorphosis as a Protest Device in Catalan Feminist Writing: Rodoreda and Oliver." 2.2 (1987): 181-98.

---. "Time and Symbol, Life and Death, Decay and Regeneration: Vital

Cycles and the Round of Seasons in Mercè Rodoreda's *La mort i la primavera*." 5.1 (1991): 179-96.

PLANAS I PLANAS, Conxa (see Poch i Bullich, Joaquim).

POCH I BULLICH, Joaquim and CONXA PLANAS I PLANAS. "El fet femení en els textos de Mercè Rodoreda. (Una reflexió des de la psicoanàlisi)." 2.2 (1987): 199-224.

RESINA, Joan Ramon. "The Link in Consciousness: Time and Community in Rodoreda's *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 225-46.

RODOREDÀ, Mercè. "Bibliography." 2.2 (1987): 273-78.

ROCA MUSSONS, Maria A. "Aspectes del sistema simbòlic a *La Plaça del Diamant*." 2.2 (1987): 247-61.

VARDERÍ, Alejandro. "Mercè Rodoreda: Més enllà del jardí." 2.2 (1987): 263-71.

### ROIG, Montserrat

BALLESTEROS, Isolina. "The Feminism (Anti-Feminism) According to Montserrat Roig." 7.2 (1993): 117-28.

BROCH, Àlex. "Maria Aurelia Capmany i Montserrat Roig o el temps com a memòria col·lectiva." 7.2 (1993): 21-37.

BUCKLEY, Ramon. "Montserrat Roig: The Dialectics of Castration." 7.2 (1993): 129-36.

DUPLÀA, Christina. "Bibliografia: Montserrat Roig." 7.2 (1993): 219-20.

---. "El testimoni i la recuperació de la memòria." 7.2 (1993): 137-49.

GLENN, Kathleen M. "First Person Singular: Montserrat Roig and the Essay." 9.1 (1995): 81-90.

---. "Storytelling and Playacting in Montserrat Roig's *L'Òpera quotidiana*." 7.2 (1993): 151-63.

MARTÍ-OLIVELLA, Jaume. "Foreword." *Woman, History and Nation in the Works of Montserrat Roig i Maria Aurèlia Capmany*. 7.2 (1993): 11-18.

PRADO I FELIU, Josep Ignasi. "La veu ex-'Traviata' de l'altra dona 'è mobile': La intertextualitat operística a l'òpera/obra de Montserrat Roig." 7.2 (1993): 165-76.

STEWART, Melissa A. "Constructing Catalan Identities: Remembering and Forgetting in Montserrat Roig's *La veu melodiosa*." 7.2 (1993): 177-88.

VARDERÍ, Alejandro. "Montserrat Roig: Ulls enlaire! Mirades de dona vers la 'Rosa de foc'." 7.2 (1993): 189-98.

### Romanticism

SALA-VALLDAURA, Josep Maria. "Algunes notes sobre la poètica romàntica en la poesia catalana del segle XX." 2.1 (1987): 161-70.

### RUSIÑOL, Santiago

ZANETTA, Maria Alejandra. "The Paintings and Stories of the

Naturalist Decadent Period of Santiago Rusiñol: A Comparative Analysis of the Thematic Code." 9.1 (1995): 159-68.

### Sociolinguistics

AZEVEDO, Milton, *et al.* "Preface." *Sociolinguistics*. 9.2 (1995): 9-13.

BOIX I FUSTER, Emili. "Catalan Communicative Styles: Involvement in a Dinner Table Conversation." 2.1 (1987): 25-39.

---, and Lluís Payrató. "An Overview of Catalan Sociolinguistics and Pragmatics (1989-1996)." 9.2 (1995): 317-403.

MONZÓ, Quim. "Linguistic Recruitment and Linguistic Defection in Catalonia: An Overview." 5.2 (1991): 97-105.

PAYRATÓ, Lluís (see Boix i Fuster, Emili).

SEMPERE, Juan A. "The Valencian Linguistic Heterodoxy." 9.2 (1995): 97-124.

TURELL JULIÀ, M. Teresa. "The 'Variationist' View-Point of Variation: Evidence from Catalan-Speaking Communities." 9.2 (1995): 275-90.

### Theater

SANSANO I BELSO, Gabriel. "Aproximació a l'obra teatral de Manuel Molins." 8.1-2 (1994): 335-41.

SOLÀ-SOLÉ, Josep M. "Don Juan in Catalan Theater." 1.2 (1986): 115-24.

### *Tirant lo Blanc*

ESPADALER, Anton M. "Josep Carner i el *Tirant lo Blanch*." 6.1-2 (1992): 393-99.

GONZÁLEZ-CASANOVAS, Roberto J. "Religious and Cultural Politics in *Tirant lo Blanc*: The Mediterranean Contexts of Chivalry." 5.1 (1991): 95-120.

### TRABAL, Francesc

BERBIS, Neus. "Trabal, Calders i la paròdia de la novel·la." 10.1-2 (1996): 279-88.

### VINYOLI, Joan

BENEJAM COBB, Eulàlia. "'Amb ronca veu': Reality and Morality in the Poetry of Joan Vinyoli." 2.1 (1987): 9-23.

### Violant DE BAR

PRINCE, Dawn E. "A Reappraisal of the Correspondence of Violant de Bar (1365-1431)." 8.1-2 (1994): 295-312.

### XIRAU, Joaquim

KLUBACK, William. "Joaquim Xirau: The Philosopher of Love." 3.1 (1989): 109-22.

**XIRAU, Ramon**

DURAN, Manuel. "Ramon Xirau: From Poetry to Metaphysics." 2.1 (1986): 85-99.

## TRANSLATIONS

ABELLÓ, Montserrat, trans. "Poems," by Montserrat Abelló [Revised by Elizabeth Russell]. 8.1-2 (1994): 345-67.

BOIX, Maria del Tura, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands. History, Linguistics, Music, and Visual Arts." 1.1 (1986): 343-49, 353-56.

---, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (January-June 1986). Linguistics, Literature, and Visual Arts." 1.2 (1986): 175-79, 181-83.

---, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (July-December 1986)." 2.1 (1987): 183-96.

BONNER, Deborah, trans. "Rebellion on the Roof," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 79-87.

BOYER, H. Patsy, trans. "For Maria-Antònia, Caterina i Clementina and Some -Not Many- Others," by Marta Pessarrodona. 1.2 (1986): 164-65.

COX, Wayne, and Lourdes MANYÉ i MARTÍ, trans. "In Fullness," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 128-29.

---, trans. "I Reach for You," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 130-31.

---, trans. "Save My Eyes," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 124-25.

---, trans. "Silently," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 126-27.

DECESARIS, Janet, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (January-June 1987)." 2.2 (1987): 279-92.

---, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (January-June 1988)." 3.2 (1989): 253-67.

---, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (July 1988-December 1988)." 4.1-2 (1990): 455-77.

---, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1990)." 5.1 (1991): 251-69.

DEISER, Andrew J., trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1995)." 9.2 (1995): 407-41.

---, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1996)." 10.1-2 (1996): 329-75.

FEITLOWITZ, Marguerite, trans. "Solstice," by Pere Gimferrer. 3.2 (1989): 220-23.

---, trans. "Song," by Pere Gimferrer. 3.2 (1989): 216-19.

---, trans. "Traps," by Pere Gimferrer. 3.2 (1989): 210-15.

- HUMBLE, Francis, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (January-June 1986). History." 1.2 (1986): 173-75.
- KERANS, Mary Ellen, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (July 1988-December 1988). History." 4.1-2 (1990): 453-55.
- LUNATI, Montserrat, and Marilyn SCHWENK, trans. "*L'oreig entre les canyes*," by Carles Riba on Josep Carner. 6.1-2 (1992): 443-46.
- MANYÉ I MARTÍ, Lourdes, and Wayne COX, trans. "In Fullness," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 128-29.
- , trans. "I Reach for You," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 130-31.
- , trans. "Save My Eyes," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 124-25.
- , trans. "Silently," by Miquel Martí i Pol. 7.1 (1993): 126-27.
- MCCRATH, Lynette, and Nathaniel B. SMITH, trans. "The Ballad of John Smith," by Francesc Parcerisas. 1.2 (1986): 160-63.
- , trans. "Give Me Your Hand," by Joan Salvat-Papasseit. 3.1 (1989): 190-91.
- , trans. "No More Tears," by Marta Pessarrodona. 1.2 (1986): 166-67.
- , trans. "Portrait of the Poet," by Francesc Parcerisas. 1.2 (1986): 158-59.
- , trans. "Right Now," by Miquel Martí i Pol. 1.2 (1986): 150-51.
- , trans. "The Woods, Once So Close," by Miquel Martí i Pol. 1.2 (1986): 146-47.
- MCCNERNEY, Kathleen, trans. "And If (Excerpts)," by Felícia Fuster. 3.2 (1989): 230-41.
- , trans. "And More (Excerpts)," by Felícia Fuster. 3.2 (1989): 250-51.
- , trans. "And What Do You Say (Excerpts)," by Felícia Fuster. 3.2 (1989): 242-49.
- , trans. "Catalan Crazies: The Madwomen in Maria-Antònia Oliver's Attic." 3.1 (1989): 137-44.
- , trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (January-June 1986). Music." 1.2 (1986): 180-81.
- , trans. "The Eight of March," by Maria-Mercè Marçal. 1.2 (1986): 154-57.
- , trans. "Poem" by La Reyna de Mallorca. 5.2 (1991): 163-67.
- , trans. "Things Apparently Intranscendent," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 91.
- , trans. "What If I Turn," by Renada-Laura Portet. 3.2 (1989): 224-29.
- , trans. "Witch in Mourning," by Maria-Mercè Marçal. 1.2 (1986): 152-53.
- MUTH, Albert M, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (January-June 1991)." 5.2 (1991): 169-83.
- , trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands." 6.1-2 (1992): 455-70.
- , trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1992)." 7.1 (1993): 133-57.

- , trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1993)." 7.2 (1993): 221-43.
- , trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1994)." 8.1-2 (1994): 369-91.
- ROBERTS, Ita, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands. Literature." 1.1 (1986): 349-52.
- ROSENTHAL, David H., trans. "The Book of the Beasts," by Ramon Llull. 4.1-2 (1990): 409-50.
- , trans. "The Salamander," by Mercè Rodoreda. 2.2 (1987): 49-57.
- SCHWENK, Marilyn, and Montserrat LUNATI, trans. "*L'oreig entre les canyes*," by Carles Riba on Josep Carner. 6.1-2 (1992): 443-46.
- SMITH, Nathaniel B., trans. "Afterwards," by Miquel Martí i Pol. 1.2 (1986): 148-49.
- , trans. "Give Me a Saint," by Joan Salvat-Papasseit. 1.2 (1986): 168-69.
- , trans. "Give Me Your Hand," by Joan Salvat-Papasseit. 3.1 (1989): 190-91.
- , trans. "Horatians, LXX," by Vicent Andrés Estellés. 3.1 (1989): 184-89.
- , trans. "A Military Incident," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 89-90.
- , trans. "On the Volubility of the Human Spirit," by Quim Monzó. 2.1 (1987): 179-81.
- , trans. "Poems," by Vicent Andrés Estellés. 9.1 (1995): 170-83.
- , trans. "Thirteen Poems by Bartomeu Roselló-Pòrcel." 5.1 (1991): 222-49.
- , trans. "The Tree in my House," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 93-94.
- SMITH, Nathaniel B., and Lynette MCGRATH, trans. "The Ballad of John Smith," by Francesc Parcerisas. 1.2 (1986): 160-63.
- , trans. "No More Tears," by Marta Pessarrodona. 1.2 (1986): 166-67.
- , trans. "Portrait of the Poet," by Francesc Parcerisas. 1.2 (1986): 158-59.
- , trans. "Right Now," by Miquel Martí i Pol. 1.2 (1986): 150-51.
- , trans. "The Woods, Once So Close," by Miquel Martí i Pol. 1.2 (1986): 146-47.
- SOBRER, Josep M., trans. "Catalans about the World," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 95-96.
- , trans. "Due for a Visit," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 111-14.
- , trans. "An Excessive Sunset," by Gabriel Ferrater. 3.1 (1989): 174-75.
- , trans. "Faith," by Gabriel Ferrater. 3.1 (1989): 180-81.
- , trans. "Fingers," by Gabriel Ferrater. 3.1 (1989): 178-79.
- , trans. "For a Better Tomorrow," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 103.
- , trans. "Idols," by Gabriel Ferrater. 3.1 (1989): 182-83.
- , trans. "Last Will and Testament of 'The Hyena,'" by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 99-101.



- , trans. "Possessed," by Gabriel Ferrater. 3.1 (1989): 172-73.  
 —, trans. "Subtle Invasion," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 97-98.  
 —, trans. "The Two of Us," by Pere Calders. 10.1-2 (1996): 105-10.  
 —, trans. "Woods," by Gabriel Ferrater. 3.1 (1989): 176-77.  
 WALLACE, Melissa, trans. "Cultural Information from Catalan Speaking Lands (1995)." 9.1 (1995): 185-227.

## BOOK REVIEWS

- Actes del Vuitè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*. Eds. Antoni M. Badia i Margarit and Michel Camprubí. Montserrat: Publicacions de l'Abadia de Montserrat / AILLC, 1989. [Bover]
- Actes del Novè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*. Eds. Rafael Alemany, Antoni Ferrando, and Lluís B. Messeguer. Montserrat: Publicacions de l'Abadia de Montserrat / U d'Alacant / U de València / U Jaume I. 1993. [Bover]
- ALOMAR I CANYELLES, Antoni Ignasi. *L'armament i la defensa a la Mallorca medieval: terminologia*. Palma de Mallorca: Institut d'Estudis Baleàrics, 1995. [Wittlin]
- ALPERA, Lluís. *Lectures de sociolingüística i filologia*. València: Eliseu Climent, 1994. [Montoya]
- ANDREWS, Colman. *Catalan Cuisine. Europe's Last Great Culinary Secret*. New York: Atheneum, 1988. [Esteban]
- ARCHER, Robert. *The Pervasive Image. The Role of Analogy in the Poetry of Ausiàs March*. Amsterdam: John Benjamin, 1985. [Sobrer]
- ARQUÉS, Rossend, and Carlos ROMERO, eds. *La cultura catalana tra l'Umanesimo e il Barocco*. Padova: Editoriale Programma, 1994. [Wittlin]
- ARTÍS GENER, Avel·lí. *Prohibida l'evasió*. Barcelona: Destino and Edicions 62, 1985. [Forcadas]
- L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1968-1986*. Montserrat: AILLC and Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1986. [Bover]
- BADIA, Lola, and Anthony BONNER. *Ramon Llull. Vida, pensament i obra literària*. Barcelona: Empúries, 1988. [Wittlin]
- El barroc català. Actes de les jornades celebrades a Girona els dies 17, 18 i 19 de desembre de 1987*. Eds. Albert Rossich and August Rafanell. Barcelona: Quaderns Crema, 1989. [Bover]
- BARTRA, Agustí. *Haikús d'Arinsal / Haikú from Arinsal*. Trans. Sam Adams. Terrassa: Mirall de glas, 1986. [Smith]
- BELTRÁN LLAVADOR, Rafael. *Tirant lo Blanc. Evolució i revolta en la*

- novel·la de cavalleria*. València: Institució Alfons el Magnànim, 1983. [Wittlin]
- Bibliografia catalana (Libri 1978-1988). Indice e copertine*. Napoli: Associazione Italiana di Studi Catalani, 1988. [Bover]
- BOEHNE, Patricia. *The Renaissance Catalan Novel*. Boston: Twayne, 1989. [M. Duran] [Rogers]
- BOFARULL, Manuel. *Els hereus de la terra*. Barcelona: Edicions 62, 1987. [Forcadas and Watson]
- BONNER, Anthony, ed. and trans. *Selected Works of Ramon Llull (1232-1316)*. 2 vols. Princeton, NJ: Princeton UP, 1985. [M. Duran]
- BONNER, Anthony, and Lola BADIA. *Ramon Llull. Vida, pensament i obra literària*. Barcelona: Empúries, 1988. [Wittlin]
- BOU, Enric. *Poesia i sistema: La revolució simbolista a Catalunya*. Barcelona: Les Naus d'Empúries, 1989. [Resina]
- CALDERS, Pere. *Obres completes, 2: Gent d'alta vall. Aquí descansa Nevarés. L'ombra de l'atzavara*. Barcelona: Edicions 62, 1985. [Forcadas and Watson]
- . *The Virgin of the Railway and Other Stories*. Trans. Amanda Bath. Trans. of *Gent d'alta vall*. Warminster: Aris and Phillips, 1991. [Esteban]
- CAMINALS-HEATH, Roser. *Once Remembered, Twice Lived*. New York: Peter Lang, 1993. [Esteban]
- Caplletra. Revista de filologia*. València: Institut Universitari de Filologia Valenciana / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1986-1994. [Wittlin]
- CÁRCEL ORTÍ, Maria Milagros. *La lengua vulgar en la administración episcopal valentina (siglos XIV y XV)*. Castellón de la Plana: Sociedad Castellonense de Cultura, 1994. [Wittlin]
- CARIA, Rafael. *L'Alguer, llengua i societat: la minoria catalana entre passat i futur. Alghero, lingua e società: la minoranza catalana tra passato e futuro*. Sàsser: Centre de Recerca i Documentació Eduard Toda and Editrice Democratica Sarda, 1987. [Bover]
- CARNER-RIBALTA, Josep. *The Catalan Nation and Its People*. Houston: American Institute for Catalan Studies, 1995. [Julià]
- CASALS I COUTURIER, Montserrat. *Mercè Rodoreda; contra la vida, la literatura*. Barcelona: Edicions 62, 1991. [Sobrer]
- CASTERAS, Ramon. *Franklin i Catalunya. Franklin and Catalonia*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Comissió America i Catalunya, 1992. [Esteban]
- Catalan Writing, I*. Barcelona: Institució de les Lletres Catalanes, 1988. [Esteban]
- The Congress of Catalan Traditional and Popular Culture (1981-1982)*. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular, 1986. [Esteban]
- COURCELLES, Dominique de. *La Parole risquée de Raymond Lulle*:

- entre le judaïsme, le christianisme et l'islam*. Paris: Librairie Philosophique J. Vrin, 1993. [Piera]
- DELPECH, François. *Histoire et légende. Essai sur la genèse d'un thème épique aragonais*. Paris: Sorbonne Nouvelle, 1993. [Harney]
- DURAN, Manuel, and William KLUBACK. *Reason in Exile: Essays on Catalan Philosophers*. New York: Peter Lang, 1994. [Ruiz]
- EIXIMENIS, Francesc. *Estetica medieval. Dell'eros, della mensa e della città*. Milano: Jaca Book, 1986. [Viera]
- . *Prosa*. Eds. Xavier Renedo, and Sergi Gascon. Barcelona: Teide, 1993. [Viera]
- . *Psalterium alias Laudatorium*. Ed. Curt J. Wittlin. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1988. [Viera]
- ENRÍQUEZ DE SALAMANCA, Cristina, and Kathleen MCNERNEY, eds. *Double Minorities of Spain. A Bio-Biographic Guide to Women Writers of the Catalan, Galician and Basque Countries*. New York: Modern Language Association of America, 1994. [Hurtley]
- ESPADALER, Anton. *Una reina per a Curial*. Barcelona: Edicions dels Quaderns Crema, 1984. [Wittlin]
- FERRANDO, Antoni, and Miquel NICOLÁS. *Panorama d'història de la llengua*. València: Tàndem, 1993. [Wittlin]
- FERRER, Sant Vicent. *Sermons*. Barcelona: Teide, 1993. [Viera]
- . *Sermons*. Ed. Tomas Martínez. València: L'Estel/Tres i Quatre, 1993. [Viera]
- GALERSTEIN, Carolyn L., and Kathleen MCNERNEY, eds. *Women Writers of Spain: An Annotated Bio-Bibliographical Guide*. New York: Greenwood P, 1986. [M. Duran]
- HAUF, Albert G. *D'Eiximenis a sor Isabel de Villena: aportació a l'estudi de la nostra cultura medieval*. Barcelona: Institut de Filologia Valenciana / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1990. [Viera]
- Homage to Joan Gili*. Sheffield: The Anglo Catalan Society Occasional Publications, 1987. [Tibbits]
- HUGHES, Robert. *Barcelona*. New York: Alfred A. Knopf, 1992. [Kluback]
- IBARZ, Mercè. *Mercè Rodoreda*. Barcelona: Empúries, 1991. [Sobrer]
- KENT, Conrad, and Dennis PRINDLE. *Park Güell*. New York, Princeton Architectural P, 1993. [M. Duran]
- KLUBACK, William, and Manuel DURAN. *Reason in Exile: Essays on Catalan Philosophers*. New York: Peter Lang, 1994. [Ruiz]
- LLULL, Ramon. *Doctor Illuminatus: A Ramon Llull Reader*. Ed. and trans. Anthony Bonner. Princeton: Princeton UP, 1993. [Cocozzella]
- . *Llibre de virtuts i de pecats*. Ed. Fernando Domínguez Reboiras. Palma de Mallorca: Patronat Ramon Llull, 1990. [Wittlin]
- MARTÍ I CASTELL, Joan, and Josep MORAN. *Documents d'història de la*

- llengua catalana. Dels orígens a Fabra.* Barcelona: Empúries, 1986. [Rasico]
- MASSIP, Jesús-Francesc. *Teatre religiós als països catalans.* Barcelona: Publicacions del Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona / Edicions 62, 1984. [Viera]
- MCNERNEY, Kathleen, and Carolyn L. GALERSTEIN, eds. *Women Writers of Spain: An Annotated Bio-Bibliographical Guide.* New York: Greenwood P, 1986. [M. Duran]
- MCNERNEY, Kathleen, and Cristina ENRÍQUEZ DE SALAMANCA, eds. *Double Minorities of Spain. A Bio-Biographical Guide to Women Writers of the Catalan, Galician and Basque Countries.* New York: Modern Language Association of America, 1994. [Hurtley]
- MIRALLES, Joan. *Un poble, un temps.* 2<sup>nd</sup> ed. Palma de Mallorca: Miquel Font, 1995. [Bover]
- MISTRAL, Frédéric. *The Memoirs of Frédéric Mistral.* Trans. George Wickes. New Rochelle: New Directions, 1986. [M. Duran]
- MONZÓ, Quim. *O'Clock.* Trans. Mary Ann Newman. Trans. of *Olivetti, Moulinex, Chaffoteaux et Maury.* New York: Available P / Ballantine, 1986. [Martí-Olivella]
- MORAN, Josep, and Joan MARTÍ I CASTELL. *Documents d'història de la llengua catalana. Dels orígens a Fabra.* Barcelona: Empúries, 1986. [Rasico]
- NEUGAARD, Edward J. *Motif-Index on Medieval Catalan Folktales.* Binghamton: Medieval and Renaissance Texts and Studies, 1993. [Viera]
- NICOLÁS, Miquel, and Antoni FERRANDO. *Panorama d'història de la llengua.* València: Tàndem, 1993. [Wittlin]
- NOGUERAS, Enrique, Joan PAREDES, and Lourdes SÁNCHEZ, eds. *Estudios sobre el "Tirant lo Blanc."* Granada: U de Granada, 1995. [Wittlin]
- OLIVER, Maria-Antònia. *Antipodes.* Trans. Kathleen McNerney. Trans. of *Antipodes.* Seattle: The Seal P, 1989. [Esteban]
- . *Study in Lilac.* Trans. Kathleen McNerney. Trans. of *Estudi en lila.* Seattle: The Seal P, 1987. [Esteban]
- PAREDES, Joan, Enrique NOGUERAS, and Lourdes SÁNCHEZ, eds. *Estudios sobre el "Tirant lo Blanc."* Granada: U de Granada, 1995. [Wittlin]
- PAYNE, John. *Catalonia: Portrait of a Nation.* London: Century, 1991. [Kluback]
- PEDROLO, Manuel de. *Final Trajectory.* Trans. Shelley Quinn, and Albert Forcadas. Trans. of *Trajecte final.* New York: Carlton, 1985. [Esteban]
- . *Touched by Fire.* Trans. Peter Griffin. Bilingual Edition of *Tocats pel foc.* New York: Peter Lang, 1993. [Resina]

- PERARNAU I ESPELT, Josep. *Taules del volums I-X de l'Arxiu de Textos Catalans Antics*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 1992. [Wittlin]
- PERICAY, Xavier, and Ferran TOUTAIN. *Verinosa llengua*. Barcelona: Empúries, 1986. [Sobrer]
- PERUCHO, Joan. *Itineraris d'Orient*. Barcelona: Edicions 62, 1985. [Forcadas and Watson]
- PIERA, Josep. *Maremar*. Barcelona: Edicions 62, 1985. [Forcadas and Watson]
- POUS I PAGÈS, Josep. *Quan es fa nosa*. Barcelona: Edicions 62, 1987. [Forcadas and Watson]
- PRINDLE, Dennis, and Conrad KENT. *Park Güell*. New York, Princeton Architectural P, 1993. [M. Duran]
- QUINTANA, Artur. *El català a l'Aragó*. Barcelona: Curial, 1989. [Rasico]
- RASICO, Philip D. *Estudis sobre la fonologia del català preliterari*. Barcelona: Curial and Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1982. [Neugaard]
- . *Els menorquins de la Florida: història, llengua i cultura*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1987. [Salord]
- RESINA, Joan Ramon, ed. *Mythopoesis: Literatura, totalidad, ideología*. Barcelona: Anthropos, 1992. [Glenn]
- RICO, Albert, and Joan SOLA. *Gramàtica i lexicografia catalanes: Síntesi històrica*. València: U de València, 1995. [Wittlin]
- ROCA, Francesc. *Un viatge útil. De l'auge de 1945/1973 a la "crisi."* Barcelona: Edicions 62, 1985. [M. Duran]
- ROIG, Montserrat. *La veu melodiosa*. Barcelona: Edicions 62, 1987. [Forcadas and Watson]
- ROMERO, Carlos, and Rossend ARQUÉS, eds. *La cultura catalana tra l'Umanesimo e il Barocco*. Padova: Editoriale Programma, 1994. [Wittlin]
- ROSENTHAL, David H. *Postwar Catalan Poetry*. Lewisburg: Bucknell UP, 1991. [M. Duran]
- SÁNCHEZ, Lourdes, Joan PAREDES, and Enrique NOGUERAS, eds. *Estudios sobre el "Tirant lo Blanc."* Granada: U de Granada, 1995. [Wittlin]
- SECRET, Meryle. *Salvador Dalí, A Biography*. New York: Dutton, 1986. [G. Duran]
- SIMÓ, Carme. *Catàleg dels noticiaris mallorquins (1372-1810)*. Mallorca: Societat Arqueològica Lul·liana, 1990. [Bover]
- SIMÓ, Isabel-Clara. *A Corpse of One's Own*. Trans. Patricia Hart. Trans. of *Una ombra fosca, com un núvol de tempesta*. New York: Peter Lang, 1993. [Resina]
- SIMON, Larry, ed. *Iberia and the Mediterranean World of the Middle*

- Ages. *Studies in Honor of Robert I. Burns, S.J.*, I. Kalamazoo: n.p., 1995. [Ferreiro]
- SOBRER, Josep M. *Catalonia, A Self-Portrait*. Bloomington: Indiana UP, 1992. [M. Duran]
- SOLÀ, Joan, and Albert RICO. *Gramàtica i lexicografia catalanes: Síntesi històrica*. València: U de València, 1995. [Wittlin]
- SOLÀ-SOLÉ, Josep M., ed. *Tirant lo Blanc: Text and Contest. Proceedings of the Second Catalan Symposium*. New York: Peter Lang, 1993. [Wittlin]
- STRUBELL I TRUETA, Miquel, and Jude WEBBER. *The Catalan Language. Progress Towards Normalization*. Sheffield: The Anglo Catalan Society Occasional Publications, 1991. [Esteban]
- Survivors (Abelló, Anglada, Arderiu, Ballester, Fuster, Leveroni, Marçal, Pessarrodona, Salvà)*. Bilingual Edition. Ed. and trans. Sam Abrams. Barcelona: Institute of North American Studies, 1991. [Mallafre]
- TOUTAIN, Ferran, and Xavier PERICAY. *Verinosa llengua*. Barcelona: Empúries, 1986. [Sobrer]
- TUDELA, Joan. *El futur del català. Una radiografia sociolingüística*. Barcelona: Publicacions "El Món," 1986. [Roca-Pons]
- VALRIU Llinàs, Caterina. *El carnaval a Mallorca*. Palma de Mallorca: Olañeta, 1995. [Bover]
- VENY, Joan. *Introducció a la dialectologia catalana*. Barcelona: Enciclopedia Catalana, 1986. [Rasico]
- VIERA, David J. *Medieval Catalan Literature: Prose and Drama*. Boston: Twayne, 1988. [Rasico]
- WEBBER, Jude, and Miquel STRUBELL I TRUETA. *The Catalan Language. Progress Towards Normalization*. Sheffield: The Anglo Catalan Society Occasional Publications, 1991. [Esteban]
- WOOLARD, Kathryn A. *Identitat i contacte de llengües a Barcelona*. Trans. of *Double Talk. Bilingualism and the Politics of Ethnicity in Catalonia* (1989). Barcelona: Edicions de la Magrana, 1992. [Boix]
- Zeitschrift für Katalanistik - Revista d'estudis catalans*, 1 (1988). Deutsch-Katalanische Gesellschaft. [Bover]
- , 2-3 (1989-1990). Deutsch-Katalanische Gesellschaft. [Bover]
- , 1-7 (1988-1994). Deutsch-Katalanische Gesellschaft. [Wittlin]

## BOOK REVIEWERS

- BOIX, Emili. *Identitat i contacte de llengües a Barcelona*. Trans. of *Double Talk. Bilingualism and the Politics of Ethnicity in Catalonia* (1989). By Kathryn A. Woolard. 7.1: 161-64.
- BOVER, August. *Actes del Vuitè Col·loqui Internacional de Llengua i*

- Literatura Catalanes*, eds. Antoni M. Badia i Margarit, and Michel Camprubí. 5.1: 277-78.
- . *Actes del Novè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, eds. Rafael Alemany, Antoni Ferrando, and Lluís B. Meseguer. 9.1: 245-47.
- . *L'Alguer, llengua i societat: la minoria catalana entre passat i futur. Alghero, lingua e società: la minoranza catalana tra passato e futuro*, by Rafael Caria. 2.1: 203-04.
- . *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1968-1986*. 1.2: 187-88.
- . *El barroc català. Actes de les jornades celebrades a Girona els dies 17, 18 i 19 de desembre de 1987*, eds. Albert Rossich, and August Rafanell. 5.1: 275-76.
- . *Bibliografia catalana (Libri 1978-1988). Indice e copertine*. 5.1: 274.
- . *El carnaval a Mallorca*, by Caterina Valriu Llinàs. 9.1: 247-48.
- . *Catàleg dels noticiaris mallorquins (1372-1810)*, by Carme Simó. 5.1: 274-75.
- . *Un poble, un temps*, by Joan Miralles. 2<sup>nd</sup> ed. 9.1: 247-48.
- . *Zeitschrift für Katalanistik - Revista d'estudis catalans, 1 (1988)*. 3.2: 280-81.
- . *Zeitschrift für Katalanistik - Revista d'estudis catalans, 2-3 (1989-1990)*. 5.1: 273-74.
- COCOZZELLA, Peter. *Doctor Illuminatus: A Ramon Llull Reader*, ed. and trans. Anthony Bonner. By Ramon Llull. 10.1-2: 384-87.
- DURAN, Glòria. *Salvador Dalí, A Biography*, by Meryle Secrest. 3.1: 213-14.
- DURAN, Manuel. *Catalonia, A Self-Portrait*, by Josep M. Sobrer. 7.1: 164-65.
- . *The Memoirs of Frédéric Mistral*, trans. George Wickes. By Frédéric Mistral. 2.1: 208-09.
- . *Park Güell*, by Conrad Kent, and Dennis Prindle. 8.1-2: 395.
- . *Postwar Catalan Poetry*, by David H. Rosenthal. 5.1: 284-85.
- . *The Renaissance Catalan Novel*, by Patricia Boehne. 5.1: 278-79.
- . *Selected Works of Ramon Llull (1232-1316)*, ed. and trans. Anthony Bonner. 1.1: 362-63.
- . *Un viatge útil. De l'auge de 1945/1973 a la "crisi,"* by Francesc Roca. 1.1: 365-66.
- . *Women Writers of Spain: An Annotated Bio-Bibliographical Guide*, eds. Carolyn L. Galerstein, and Kathleen McNerney. 2.1: 202-03.
- ESTEBAN, Manuel A. *Antipodes*, trans. Kathleen McNerney. By Maria-Antònia Oliver. 5.1: 279-81.
- . *Catalan Cuisine. Europe's Last Great Culinary Secret*, by Colman Andrews. 3.2: 271-72.

- . *The Catalan Language. Progress Towards Normalization*, by Miquel Strubell i Trueta, and Jude Webber. 7.1: 166-67.
- . *Catalan Writing, I*. 3.2: 275-76.
- . *The Congress of Catalan Traditional and Popular Culture (1981-1982)*. 2.1: 205-07.
- . *Final Trajectory*, trans. Shelley Quinn, and Albert Forcadas. By Manuel de Pedrolo. 3.1: 216-17.
- . *Franklin i Catalunya. Franklin and Catalonia*, by Ramon Casteras. 8.1-2: 396-97.
- . *Once Remembered, Twice Lived*, by Roser Caminals-Heath. 8.1-2: 395-96.
- . *Study in Lilac*, trans. Kathleen Mc Nerney. By Maria-Antònia Oliver. 3.1: 214-16.
- . *The Virgin of the Railway and Other Stories*, trans. Amanda Bath. By Pere Calders. 5.2: 187-88.
- FERREIRO, Alberto. *Iberia and the Mediterranean World of the Middle Ages. Studies in Honor of Robert I. Burns, S.J., I*, ed. Larry Simon. 9.1: 243-45.
- FORCADAS, Albert M. *Prohibida l'evasió*, by Avel·lí Artís Gener. 1.2: 189-91.
- FORCADAS, Albert M., and Elizabeth WATSON. *Els hereus de la terra*, by Manuel Bofarull. 3.1: 221-22.
- . *Itineraris d'Orient*, by Joan Perucho. 1.2: 188-89.
- . *Maremar*, by Josep Piera. 1.2: 191-92.
- . *Obres completes, 2: Gent d'alta vall. Aquí descansa Nevares. L'ombra de l'atzavara*, by Pere Calders. 3.1: 219-20.
- . *Quan es fa nosa*, by Josep Pous i Pagès. 3.1: 222-23.
- . *La veu melodiosa*, by Montserrat Roig. 3.1: 217-18.
- GLENN, Kathleen M. *Mythopoesis: Literatura, totalidad, ideologia*, ed. Joan Ramon Resina. 8.1-2: 397-99.
- HARNEY, Michael. *Histoire et légende. Essai sur la genèse d'un thème épique aragonais*, by François Delpèch. 8.1-2: 399-401.
- HURTLEY, Jacqueline A. *Double Minorities of Spain. A Bio-Biographic Guide to Women Writers of the Catalan, Galician and Basque Countries*, eds. Kathleen Mc Nerney, and Cristina Enríquez de Salamanca. 9.1: 251-58.
- JULIÀ, Lluïsa. *The Catalan Nation and Its People*, by Josep Carner-Ribalta. 9.1: 231-32.
- KLUBACK, William. *Barcelona*, by Robert Hughes. 7.1: 168-70.
- . *Catalonia: Portrait of a Nation*, by John Payne. 7.1: 167-68.
- MALLAFRÈ, Joaquim. *Survivors (Abelló, Anglada, Arderiu, Ballester, Fuster, Leveroni, Marçal, Pessarrodona, Salvà)*, ed. and trans. Sam Abrams. Bilingual Edition. 5.2: 189-91.



- MARTÍ-OLIVELLA, Jaume. *O'Clock*, trans. Mary Ann Newman. By Quim Monzó. 2.1: 209-11.
- MONTOYA ABAD, Brauli. *Lectures de sociolingüística i filologia*, by Lluís Alpera. 9.1: 232-34.
- NEUGAARD, Edward J. *Estudis sobre la fonologia del català preliterari*, by Philip D. Rasico. 1.1: 364-65.
- PIERA, Montserrat. *La Parole risquée de Raymond Lulle: entre le judaïsme, le christianisme et l'islam*, by Dominique de Courcelles. 8.1-2: 401-04.
- RASICO, Philip D. *El català a l'Aragó*, by Artur Quintana. 3.2: 276-77.
- . *Documents d'història de la llengua catalana. Dels orígens a Fabra*, by Joan Martí i Castell and Josep Moran. 3.1: 223-24.
- . *Introducció a la dialectologia catalana*, by Joan Veny. 1.2: 192-95.
- . *Medieval Catalan Literature: Prose and Drama*, by David J. Viera. 3.1: 224-29.
- RESINA, Joan Ramon. *A Corpse of One's Own*, trans. Patricia Hart. By Isabel-Clara Simó. 8.1-2: 404-09.
- . *Poesia i sistema: La revolució simbolista a Catalunya*, by Enric Bou. 5.1: 282-84.
- . *Touched by Fire*, trans. Peter Griffin. By Manuel de Pedrolo. 10.1-2: 379-82.
- ROCA-PONS, Josep. *El futur del català. Una radiografia sociolingüística* by Joan Tudela. 1.2: 195-198.
- ROGERS, Donna M. *The Renaissance Catalan Novel*, by Patricia Boehne. 7.1: 170-73.
- RUIZ, Roberto. *Reason in Exile: Essays on Catalan Philosophers*, by Manuel Duran, and William Kluback. 8.1-2: 409-11.
- SALORD RIPOLL, Josefina. *Els menorquins de la Florida: història, llengua i cultura*, by Philip D. Rasico. 3.1: 229-31.
- SMITH, Nathaniel. *Haikús d'Arinsal / Haikú from Arinsal*, trans. Sam Abrams. By Agustí Bartra. 2.1: 199-202.
- SOBRER, Josep M. *Mercè Rodoreda*, by Mercè Ibarz; and *Mercè Rodoreda; contra la vida, la literatura*, by Montserrat Casals i Couturier. 5.2: 191-94.
- . *The Pervasive Image. The Role of Analogy in the Poetry of Ausiàs March*, by Robert Archer. 3.1: 231-32.
- . *Verinosa llengua*, by Xavier Pericay, and Ferran Toutain. 2.1: 211-13.
- TIBBITS, Mercè Vidal. *Homage to Joan Gili*. 3.1: 232-34.
- VIERA, David J. *D'Eiximenis a sor Isabel de Villena: aportació a l'estudi de la nostra cultura medieval*, by Albert G. Hauf. 7.1: 173-75.
- . *Estetica medievale. Dell'eros, della mensa e della città*, by Francesc Eiximenis. 3.1: 234-36.
- . *Motif-Index on Medieval Catalan Folktales*, by Edward J. Neugaard. 9.1: 248-50.

- . *Prosa*, eds. Xavier Renedo, and Sergi Gascon. By Francesc Eiximenis. 8.1-2: 411-12.
- . *Psalterium alias Laudatorium*, ed. Curt J. Wittlin. By Francesc Eiximenis. 3.2: 277-80.
- . *Sermons*, by Sant Vicent Ferrer. 8.1-2: 412-14.
- . *Sermons*, ed. Tomas Martínez. By Sant Vicent Ferrer. 10.1-2: 382-83.
- . *Teatre religiós als països catalans*, by Jesús-Francesc Massip. 2.1: 207-08.
- WATSON, Elizabeth, and Albert M. Forcadas. *Els hereus de la terra*, by Manuel Bofarull. 3.1: 221-22.
- . *Itineraris d'Orient*, by Joan Perucho. 1.2: 188-89.
- . *Maremar*, by Josep Piera. 1.2: 191-92.
- . *Obres completes, 2: Gent d'alta vall. Aquí descansa Nevares. L'ombra de l'atzavara* by Pere Calders. 3.1: 219-20.
- . *Quan es fa nosa*, by Josep Pous i Pagès. 3.1: 222-23.
- . *La veu melodiosa*, by Montserrat Roig. 3.1: 217-18.
- WITTLIN, Curt J. *L'armament i la defensa a la Mallorca medieval: terminologia*, by Antoni Ignasi Alomar i Canyelles. 9.1: 240-41.
- . *Caplletra. Revista de filologia (1986-1994)*. 8.1-2: 414-17.
- . *La cultura catalana tra l'Umanesimo e il Barocco*, eds. Carlos Romero, and Rossend Arqués. 9.1: 238-39.
- . *Estudios sobre el "Tirant lo Blanc,"* eds. Joan Paredes, Enrique Noguerras, and Lourdes Sánchez. 9.1: 241-43.
- . *Gramàtica i lexicografia catalanes: Síntesi històrica*, by Albert Rico, and Joan Solà. 9.1: 237-38.
- . *La lengua vulgar en la administración episcopal valentina (siglos XIV y XV)*, by Maria Milagros Cárcel Ortí. 9.1: 235-36.
- . *Llibre de virtuts i de pecats*, ed. Fernando Domínguez Reboiras. By Ramon Llull. 7.1: 177-79.
- . *Panorama d'història de la llengua*, by Antoni Ferrando, and Miquel Nicolás. 8.1-2: 417-19.
- . *Ramon Llull. Vida, pensament i obra literària*, by Anthony Bonner, and Lola Badia. 3.2: 272-74.
- . *Una reina per a Curial*, by Anton Espadaler. 1.1: 360-61.
- . *Taules del volums I-X de l'Arxiu de Textos Catalans Antics*, by Josep Perarnau i Espelt. 7.1: 175-76.
- . *Tirant lo Blanc. Evolució i revolta en la novel·la de cavalleria*, by Rafael Beltrán Llavador. 1.1: 359-60.
- . *Tirant lo Blanc: Text and Contest. Proceedings of the Second Catalan Symposium*, ed. Josep M. Solà-Solé. 8.1-2: 419-21.
- . *Zeitschrift für Katalanistik - Revista d'estudis catalans, 1-7 (1988-1994)*. 8.1-2: 421-23.

## CULTURAL INFORMATION FROM CATALAN SPEAKING LANDS

- ALIER, Roger. "Music." Trans. Maria del Tura Boix. 1.1 (1986): 353-54.  
 ---. "(July-December 1986). Music." Trans. Maria del Tura Boix. 2.1 (1987): 191-93.
- AVIÑOÀ, Xosé. "(January-June 1986). Music." Trans. Kathleen McNerney. 1.2 (1986): 180-81.  
 ---. "(January-June 1987). Music." Trans. Janet DeCesaris. 2.2 (1987): 288-90.  
 ---. "(July-December 1987). Music." 3.1 (1989): 204-06.  
 ---. "(January-June 1988). Music." Trans. Janet DeCesaris. 3.2 (1989): 262-64.  
 ---. "(July 1988-December 1988). Music." Trans. Janet DeCesaris. 4.1-2 (1990): 469-73.  
 ---. "(1990). Music." Trans. Janet DeCesaris. 5.1 (1991): 264-66.  
 ---. "(January-June 1991). Music." Trans. Albert M. Muth. 5.2 (1991): 179-81.
- BALAGUER, Enric. "(1992). Literature." Trans. Albert M. Muth. 7.1 (1993): 143-47.  
 ---. "(1993). Literature." Trans. Albert M. Muth. 7.2 (1993): 230-33.  
 ---. "(1994). Literature." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 378-80.  
 ---. "(1995). Literature." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 198-200.  
 ---. "(1995). Literature." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 413-15.  
 ---. "(1996). Literature." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 340-42.
- BATLLE I JORDÀ, Carles. "(1993). Theatre." Trans. Albert M. Muth. 7.2 (1993): 237-243.  
 ---. "(1994). Theatre." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 385-88.
- BUTÍ, Anna. "(July 1988-December 1988). Visual Arts." Trans. Janet DeCesaris. 4.1-2 (1990): 474-77.  
 ---. "(1990). Visual Arts." Trans. Janet DeCesaris. 5.1 (1991): 266-69.  
 ---. "(January-June 1991). Visual Arts." Trans. Albert M. Muth. 5.2 (1991): 181-83.  
 ---. "(Visual Arts)." Trans. Albert M. Muth. 6.1-2 (1992): 467-70.  
 ---. "(1992). Visual Arts." Trans. Albert M. Muth. 7.1 (1993): 154-57.  
 ---. "(1993). Visual Arts." Trans. Albert M. Muth. 7.2 (1993): 223-25.  
 ---. "(1994). Visual Arts." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 388-91.  
 ---. "(1995). Visual Arts." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 225-27.  
 ---. "(1995). Visual Arts." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 418-21.  
 ---. "(1996). Visual Arts." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 371-75.
- CABESTANY I FORT, Joan-F. "(January-June 1986). History." Trans. Francis Humble. 1.2 (1986): 173-75.  
 ---. "(January-June 1987). History." Trans. Janet DeCesaris. 2.2 (1987): 281-83.

- . "July 1988-December 1990). History." Trans. Mary Ellen Kerans. 4.1-2 (1990): 453-55.
- . "(1990). History." Trans. Janet DeCesaris. 5.1 (1991): 253-54.
- . "(January-June 1991). History." Trans. Albert M. Muth. 5.2 (1991): 171-72.
- . "History." Trans. Albert M. Muth. 6.1-2 (1992): 457-59.
- . "(1992). History." Trans. Albert M. Muth. 7.1 (1993): 135-36.
- . "(1993). History." Trans. Albert M. Muth. 7.2 (1993): 225-28.
- . "(1994). History." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 371-72.
- . "(1995). History." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 187-89.
- . "(1995). Medieval and Modern History." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 409-11.
- . "(1996). Medieval and Modern History." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 331-32.
- CABESTANY I FORT, Joan-F., and Jordi CASASSAS I YMBERT. "(July-December 1987). History." 3.1 (1989): 197-200.
- . "(January-June 1988). History." Trans. Janet DeCesaris. 3.2 (1989): 255-58.
- CARBONELL I GUBERNA, Jaume. "Music." Trans. Albert M. Muth. 6.1-2 (1992): 465-67.
- . "(1992). Music." Trans. Albert M. Muth. 7.1 (1993): 147-54.
- . "(1993). Music." Trans. Albert M. Muth. 7.2 (1993): 233-37.
- . "(1994). Music." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 381-85.
- . "(1995). Music." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 201-04.
- . "(1995). Music." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 416-18.
- . "(1996). Music." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 343-45.
- CASASSAS I YMBERT, Jordi. "History." Trans. Maria del Tura Boix. 1.1 (1986): 343-45.
- . "(July-December 1986). History." Trans. Maria del Tura Boix. 2.1 (1987): 185-87.
- CASASSAS I YMBERT, Jordi, and Joan-F. CABESTANY I FORT. "(July-December 1987). History." 3.1 (1989): 197-200.
- . "(January-June 1988). History." Trans. Janet DeCesaris. 3.2 (1989): 255-58.
- COROMINAS, Maria José. "Visual Arts." Trans. Maria del Tura Boix. 1.1 (1986): 354-56.
- . "(January-June 1986). Visual Arts." Trans. Maria del Tura Boix. 1.2 (1986): 181-83.
- . "(January-June 1987). Visual Arts." Trans. Janet DeCesaris. 2.2 (1987): 290-92.
- FOGUET I BOREU, Francesc. "(1995). Theatre (Second half of 1994 and first half of 1995)." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 204-224.
- . "Theatre (Second half of 1995)." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 429-41.

- . "Theatre (1996)." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 346-71.
- FONTBONA, Francesc. "(July-December 1986). Visual Arts." Trans. Maria del Tura Boix. 2.1 (1987): 194-96.
- LORENTE CASAFONT, Mercè. "(1990). Linguistics." Trans. Janet DeCesaris. 5.1 (1991): 256-61
- . "(January-June 1991). Linguistics." Trans. Albert M. Muth. 5.2 (1991): 173-76.
- . "Linguistics." Trans. Albert M. Muth. 6.1-2 (1992): 460-64.
- . "(1992). Linguistics." Trans. Albert M. Muth. 7.1 (1993): 138-43.
- . "(1993). Linguistics." Trans. Albert M. Muth. 7.2 (1993): 228-30.
- . "(1994). Linguistics." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 375-78.
- . "(1995). Linguistics." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 192-98.
- . "(1995). Linguistics." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 421-29.
- . "(1996). Linguistics." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 335-40.
- MARTÍ I CASTELL, Joan. "(January-June 1987). Linguistics." Trans. Janet DeCesaris. 2.2 (1987): 283-86.
- . "(July-December 1987). Linguistics." 3.1 (1989): 200-03.
- . "(July 1988-December 1988). Linguistics." Trans. Janet DeCesaris. 4.1-2 (1990): 462-69.
- MORAN, Josep. "(January-June 1988). Linguistics." Trans. Janet DeCesaris. 3.2 (1989): 259.
- PERACAULA I GUASCH, Lourdes. "(January-June 1988). Visual Arts." Trans. Janet DeCesaris. 3.2 (1989): 264-67.
- PÉREZ MONTANER, Jaume. "Literature." Trans. Ita Roberts. 1.1 (1986): 349-52.
- . "(January-June 1986). Literature." Trans. Maria del Tura Boix. 1.2 (1986): 178-79.
- . "(July-December 1986). Literature." Trans. Maria del Tura Boix. 2.1 (1987): 189-90.
- . "(January-June 1987). Literature." Trans. Janet DeCesaris. 2.2 (1987): 286-88.
- . "(July-December 1987). Literature." 3.1 (1989): 203-04.
- . "(January-June 1988). Literature." Trans. Janet DeCesaris. 3.2 (1989): 260-62.
- . "(July 1988-December 1988). Literature." Trans. Janet DeCesaris. 4.1-2 (1990): 458-62.
- . "(1990). Literature." Trans. Janet DeCesaris. 5.1 (1991): 261-64.
- . "(January-June 1991). Literature." Trans. Albert M. Muth. 5.2 (1991): 176-79.
- SANTACANA I TORRES, Carles. "(July 1988-December 1990). Contemporary History." Trans. Janet DeCesaris. 4.1-2 (1990): 455-58.
- . "(1990). Contemporary History." Trans. Janet DeCesaris. 5.1 (1991): 254-56.

- . "(January-June 1991). Contemporary History." Trans. Albert M. Muth. 5.2 (1991): 172-73.
- . "Contemporary History." Trans. Albert M. Muth. 6.1-2 (1992): 459-60.
- . "(1992). Contemporary History." Trans. Albert M. Muth. 7.1 (1993): 136-38.
- . "(1994). Contemporary History." Trans. Albert M. Muth. 8.1-2 (1994): 3373-75.
- . "(1995). Contemporary History." Trans. Melissa Wallace. 9.1 (1995): 189-92.
- . "(1995). Contemporary History." Trans. Andrew J. Deiser. 9.2 (1995): 411-12.
- . "(1996). Contemporary History." Trans. Andrew J. Deiser. 10.1-2 (1996): 333-34.
- SOLÀ, Joan. "Linguistics." Trans. Maria del Tura Boix. 1.1 (1986): 345-49.
- . "(January-June 1986). Linguistics." Trans. Maria del Tura Boix. 1.2 (1986): 175-78.
- . "(July-December 1986). Linguistics." Trans. Maria del Tura Boix. 2.1 (1987): 187-89.
- VÉLEZ, Pura. "(July-December 1987). Visual Arts." 3.1 (1989): 207-09.

MERCÈ VIDAL TIBBITS  
HOWARD UNIVERSITY